

De Gemengebuet

juli

N°2

2026



Seniorenparty 2026 S.10

Natur- & Geopark Möllerall - Erneuerung vum Global Unesco S.36

Freed um Zesumme sangen a Musizéieren am Cycle 1 S.42

Gemengebuet 03/2026
Annahmeschluss 15. August 2026
Publikatioun September/Oktobre 2026

Gemeng Konsdref
8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf
Telefon : 79 00 37
Fax : 79 04 31
E-Mail : commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Editeur
Schäfferot vun der Gemeng Konsdref



Redaktioun:
Personal vun der Gemeng
Léierpersonal aus der Konsdrefer Schoul

Layout:
brain&more - agence en communication
www.brain.lu

Imprimerie de l'Est
Gedrëckt op recycléierte Pabeier
Circle Offset

D'Gemengeverwaltung iwwerhëlt
keng Verantwortung iwwer den Inhalt
vu Publikatiounen vun Drëtten am
Gemengebuet.

Foto Titelsäit:
Carole Theisen

10

Senioreparty 2026



Sommaire

— Aner Informatiounen	5
— Wat war lass an der Gemeng?	10
— Natur- a Geopark Mëllerdall	36
— Wat war lass an der Schoul?	42
— Neies vum Service Technique	44
— Séances publiques	50
— Telefonslëscht	63

36

Natur- & Geopark Mëllerdall -
Erneierung vum Global Unesco



42

Freed um Zesumme sangen
a Musizéieren am Cycle 1



SCHOULFEST

10. Juli 2026
UM KUERZWENKEL

SPAASS FIR GROUSS A KLENG.

FIR IESSEN A GEDRÉNKS ASS GESUERGT.



Certificats de publication

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le/la Ministre des Affaires Intérieures a approuvé :

- en date du 10 mars 2026, réf. : 322/26/CR, la délibération du 10 février 2026 du Conseil communal, point 6 de l'ordre du jour, portant confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue d'Altrier et dans la Rue de Colbette à Colbette.

**Adventsflächenen an
der Gemeng Konsdref**

Fenêtres de l'Avent dans la
commune de Consdorf

2026

**Maacht
mat
Participez!**



Kontakt / contact :
advent@pt.lu
tel: 621 622 511

Org.: Oeuvres St Barthélemy Consdorf

Interaktiv Ausstellung an der Kierch zu Konsdref

Niklos-Expo

**09.09. -
23.09.2026**

**SAVE
THE
DATE**



Organisatioun:

Erwuessebildung a Kooperatioun
mat "Kultur a Patrimoine Konsdref".

Mat der Ënnerstëtzung vum Kulturministère, der Par Region
lechnach St Willibrord, der Gemeng Konsdref a villen aneren.



Demande pour l'obtention d'une prime d'encouragement pour étudiants

Prime allouée conformément à la décision du conseil communal du 29 avril 2021

Année scolaire 2025/2026

Nom et prénom de l'étudiant :

Date de naissance :/...../.....

Adresse :

L-.....

N° de téléphone :

E-mail :

Coordonnées bancaires

N° de compte IBAN :

Titulaire du compte :

Établissement secondaire, post-secondaire ou universitaire fréquenté :

Diplôme obtenu :

....., le 2026

.....
signature du requérant

Pièces à joindre à la demande :

– Copie du diplôme, certificat ou attestation équivalente

Les demandes doivent être remises au secrétariat communal avant le 15 novembre 2026.

POUR QUE L'ADMINISTRATION COMMUNALE PUISSE TRAITER MA DEMANDE :

☐ Je donne mon consentement pour que les données récoltées dans ce formulaire soient manipulées conformément au règlement général sur la protection des données (RGPD). Elles sont nécessaires au traitement de ma demande par les services de l'administration communale de Consdorf et le cas échéant par ses sous-traitants. Ces données sont conservées pendant la durée nécessaire à ce traitement et au délai d'archivage applicable.

En cas de question au sujet du traitement des données personnelles, vous pouvez contacter le délégué à la protection des données (DPD) à l'adresse DPO@consdorf.lu.

Règlement communal concernant l'allocation d'une prime d'encouragement pour étudiants

Règlement communal concernant l'allocation d'une prime d'encouragement pour étudiants

Article 1 : Objet du règlement

Le présent règlement a pour objet de définir les modalités relatives à une allocation de primes d'encouragement aux élèves et étudiant(e)s fréquentant les établissements de l'enseignement secondaire, post-secondaire et universitaire pour la réussite d'un degré d'études finalisé par l'obtention d'un diplôme.

Article 2 : Bénéficiaires de la prime d'encouragement

Pourront bénéficier de la prime d'encouragement les élèves et étudiant(e)s qui ont leur domicile dans la commune de Consdorf et y résident durant la totalité de l'année scolaire en question. La preuve de la résidence est constatée par les services de l'administration communale.

Les demandes d'allocation de la prime d'encouragement pour l'année scolaire écoulée sont à adresser au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Consdorf pour le 15 novembre de l'année (N) pendant laquelle le diplôme a été obtenu.

Les demandes adressées après le 15 novembre de l'année (N) seront prises en comptes pour l'allocation des primes d'encouragement de l'année suivante (N+1).

A cet effet, un formulaire spécial est mis à disposition des intéressés. Ils y joindront les pièces justificatives requises (diplôme, certificat, équivalence). La liquidation de la prime d'encouragement ne se fera qu'après remise du diplôme, du certificat ou de l'attestation d'équivalence.

Article 3 : Modalités de la répartition et montant de la prime d'encouragement

Pour chaque élève et étudiant(e) de l'enseignement secondaire, postsecondaire et universitaire répondant aux critères ci-avant et ayant présenté sa demande pour l'allocation de la prime d'encouragement, le tableau ci-dessous est applicable:

Enseignement	Diplôme	Prime
Secondaire	• de fin d'études secondaires ; • certificat de capacité professionnelle (CCP) • d'aptitude professionnelle (DAP) • diplôme de technicien (DT) ; • ou équivalent*	100€

Enseignement	Diplôme	Prime
Post-secondaire et universitaire	• Bachelor (ou équivalent sur présentation du diplôme) ; • Brevet de technicien supérieur (BTS) • Brevet de maîtrise de l'artisanat • ou équivalent*	150€
	• Master ; • Doctorat ; • ou équivalent*	300€

*L'équivalence des diplômes étrangers doit être certifiée par le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Article 4 : Dispositions en cas de fraude

En cas de fraude ou de tentative de fraude par des déclarations et renseignements inexacts ou non-conformes, le bénéficiaire est tenu de rembourser intégralement les sommes accordées dans un délai à fixer par le collège des bourgmestre et échevins. Le fraudeur perdra en outre tout droit à un subside ultérieur.

Article 5 : Dispositions finales

Le conseil communal se réserve le droit de modifier ou de compléter la présente réglementation chaque fois qu'il le juge nécessaire.

Ainsi décidé en séance, date qu'en tête.

(suivent les signatures)

Pour expédition conforme,

Consdorf, le 29 avril 2021

La bourgmestre, le secrétaire communal

Verdienstvolle Sportler und Kulturschaffende

Méritants sportifs et culturels



Le collège des bourgmestre et échevins a décidé d'honorer :

- les sportifs licenciés individuels, respectivement les associations sportives,
- ainsi que les personnes ou associations culturellement engagées de la Commune de Consdorf,

ayant accompli au courant de l'année 2026, respectivement de la saison 2025/2026, une performance sportive ou culturelle digne d'être récompensée (record, titre national ou international, distinction, etc.). Sont pris en compte les sportifs ayant remporté une première, deuxième ou troisième place.

Les candidats en question sont priés d'informer **par écrit** le collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Consdorf (8, rte d'Echternach, L-6212 Consdorf), en mentionnant :

- la performance réalisée,
- la date de la compétition et
- la catégorie.

La date limite de présentation des candidatures est fixée au **16 octobre 2026**.

Il est précisé que ladite performance doit avoir été accomplie soit par **une association locale, soit à titre individuel**. Les exploits réalisés respectivement au sein d'une association d'une autre commune ne sont pas considérés.

Das Schöffenkolegium hat beschlossen,

- lizenzierte Sportler oder Sportvereine,
- sowie Kulturschaffende oder kulturelle Vereinigungen der Gemeinde Consdorf

zu ehren, welche im Laufe des Jahres 2026, oder der Saison 2025/2026, eine herausragende Leistung vollbracht haben (Rekord, nationaler oder internationaler Titel, Auszeichnung, usw.). Berücksichtigt werden Sportler, die einen ersten, zweiten oder dritten Platz errungen haben.

Die betroffenen Kandidaten sind deshalb gebeten das Schöffenkolegium der Gemeinde Consdorf (8, rte d'Echternach, L-6212 Consdorf), **schriftlich** darüber in Kenntnis zu setzen, indem sie

- die vollbrachte Leistung,
- den Zeitpunkt der Veranstaltung und
- die betreffende Kategorie angeben.

Einsendeschluss ist der **16. Oktober 2026**.

Es sei darauf hingewiesen, dass lediglich jene Leistungen, welche durch **einen lokalen Verein oder individuell, durch eine Person**, errungen wurden, in Betracht gezogen werden. Erfolge mit oder innerhalb eines auswärtigen Vereines werden nicht berücksichtigt.



Coupon-réponse

Nom/Numm:

Prénom/Virnumm:

Adresse/Adress:

Catégorie sport/Sportart:

Performance:



8, route d'Echternach | L-6212 Consdorf
Tél. : +352 79 00 37 | Fax : +352 79 04 31
commune@consdorf.lu



Rapport d'analyses

eau potable

Lieu de prélèvement : Consdorf - Ecole fondamentale – AEP – 114 - 91
 Date de prélèvement : 14/04/2026 à 09 :20
 Rapport d'analyses établi par : Administration de la Gestion de l'Eau, Division du Laboratoire
 Date du rapport : 21/04/2026
 Nature de l'échantillon : eau potable

		Méthodes d'analyse	Résultat	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie	Teneur en colonies à 22°C	ISO 6222	<1	cfu/ml	
	Teneur en colonies à 36°C	ISO 6222	<1	cfu/ml	
	Entérocoques intestinaux	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
	Coliformes totaux	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
	Escherichia coli	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1

Physico-chimie	Aspect de l'échantillon		propre		
	Turbidité	ISO 7027	<0.50	FNU	
	pH (à 19,6°C)	ISO 10523	7.5		6.5-9.5
	Conductibilité électrique 20°C	ISO 7888	689	µS/cm	<2500
	Dureté carbonatée	ISO 9963-1	22	d°fr	
	Dureté totale	ISO 14911	37	d°fr	
	Ammonium-NH ₄	ISO 7150-1	<0.02	mg/l	<0.50
	Nitrites-NO ₂	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
	Chlorures-Cl	ISO 10304-1	40	mg/l	<250
	Nitrates-NO ₃	ISO 10304-1	16	mg/l	<50
	Sulfates-SO ₄	ISO 10304-1	111	mg/l	<250
	Calcium-CA	ISO 14911	136	mg/l	
	Magnésium-Mg	ISO 14911	6.3	mg/l	
	Potassium-K	ISO 14911	1.5	mg/l	
	Sodium-Na	ISO 14911	18	mg/l	<200

Observations : NÉANT

Les valeurs de la physico-chimie de cet échantillon sont en principe valables pour l'ensemble des points de livraison d'eau destinée à la consommation humaine situés sur le territoire de notre commune, alors que toutes nos localités sont approvisionnées à partir du même château d'eau à Wolper.

Senioreparty 2026



E flotten Nomëtteg am Zeeche vun der Gemeinschaft

Och dëst Joer huet d'Gemeng Konsdref hir Biergerinnen a Bierger, déi hire 60. Gebuertsdag bis den 31. Dezember 2025 gefeiert haten, op déi traditionell Senioreparty agelueden. Ronn 160 Leit waren der Invitatioun gefollegt a sinn am Centre Kuerzwénkel zesummekomm, fir e puer gemittlech Stonnen an enger frëndlecher Ambiance ze verbréngen.

De Buergermeeschter Marco Bermes huet d'Gäschtt bei der Begréissung häerzlech wëllkomm geheet. Hien huet sech och gefreut, ënnert de Gäschtt fréier Buergermeeschteren a Membere vum Gemengerot erëmzugesinn an huet alle Participanten e grouse Merci gesot, dass se komm sinn.



Fir dat kulinaréisch Wuel war och dëst Joer gutt gesuergt. Um Menü stoung eng Geméisozopp, gefollegt vun enger defteger Ham an Deeg mat Garnituren. Als Dessert goufe verschidden Taarten zerwéiert. Fir déi Gäschtt, déi eng vegetaresch Variant gewielt haten, gouf et vegetaresch Kniddelen. Och e Busdängscht gouf organiséiert, fir deene Leit, déi net selwer mobil waren, d'Participatioun ze erméiglechen.

An senger Usprooch huet de Buergermeeschter och d'Geleeënheet genotzt, fir e puer Aktualitéiten aus der Gemeng virzesellen. Ënnert anerem huet hien iwwer lafend a geplangt Projeten informéiert, wéi d'Aarbechten am Zentrum vu Konsdref, déi geplangten Entwécklungen um Scheedgen, d'Verbesserung vu Feldweeër, den Ausbau vum Glasfaser-Netz an déi zukünfteg Projeten am Naturpark Möllerdall.

Musek, Gespréicher a vill gutt Stëmmung

Nom offiziellen Deel konnt d'Fest du richtig ufänken. Fir déi musikalesch Ambiance huet de Frank Aurel, zesumme mat senger Partnerin Petra, gesuergt. Mat bekannte Melodien an enger flotter Animatioun hu si séier fir eng gutt Stëmmung gesuergt, esou datt eng ganz Rei Gäscht d'Geleeënheet genotzt hunn, fir e bëssen ze dänzen oder einfach zesummen ze sangen an ze laachen.

D'Senioreparty ass fir vill Leit aus der Gemeng eng wäertvoll Traditioun ginn. Si bitt d'Méiglechkeet, al Bekannt erëmzugesinn, nei Gespréicher ze féieren an e puer gemittlech Stonnen an enger frëndlecher Atmosphär ze verbréngen.

De Buergermeeschter huet sech um Schluss nach eng Kéier am Numm vum Schäffen- a Gemengerot bei alle Gäscht fir hir Präsenz bedankt a war frou, datt och dëst Joer esou vill Leit der Invitatioun gefollegt waren. Et war eng gelonge Senioreparty, déi nach laang a gudder Erënnerung bleiwe wäert.

Text a Fotoen: Carole Theisen



Internationalen Dag vun de Bëscher

Am Mäerz war zu Konsdref eng Visitt mam Här Minister Serge Wilmes, a vertrueden fir eis Gemeng war de Schäffen Michel Majerus mat dobäi. Passend zum Thema vun dësem Joer: "Wald im Wandel, Wiedervernässung für Klimaanpassung und Artenvielfalt" sinn Ëmsetzungen gekuckt ginn, wou den Naturpark Mëllerdall mat hirem Projet ronderëm Flichtbiotopen an Amphibien bedeelegt waren.

Duerch d'Zoumaache vun alen Drainagegrief an d'Schafe vu kleng Bësch-Mouere gëtt d'Waasser besser am Bësch gespäichert. Dat hëlleft zem engen d'Bëscher an Zäiten vum Klimawandel méi widerstandsfähig ze maachen. Gläichzäiteg hëlleft et d'Effekter vu Starkereignisser ë.a. op eis Dierfer ofzeschwächen.

Text a Fotoen: Natur- & Geopark Mëllerdall & Gemeng Konsdref



90. Gebuertsdag

De Schäfferot vun der Gemeng Konsdref hat d'Freed, der Madame Juliette Wewer-Aust zu Kolwent zu hirem 90. Gebuertsdag perséinlech ze gratuléieren.

huet hir am Numm vun der Gemeng déi beschte Wësch, vill Gesondheet an nach vill flott a glécklech Momenter fir d'Zukunft mat op de Wee ginn.

An enger flotter an häerzlecher Ambiance konnt dëse schéine Jubiläum am Krees vun der Famill gefeiert ginn. De Schäfferot



D'Grouss Botz – E gemeinsamen Asaz fir eng propper Natur

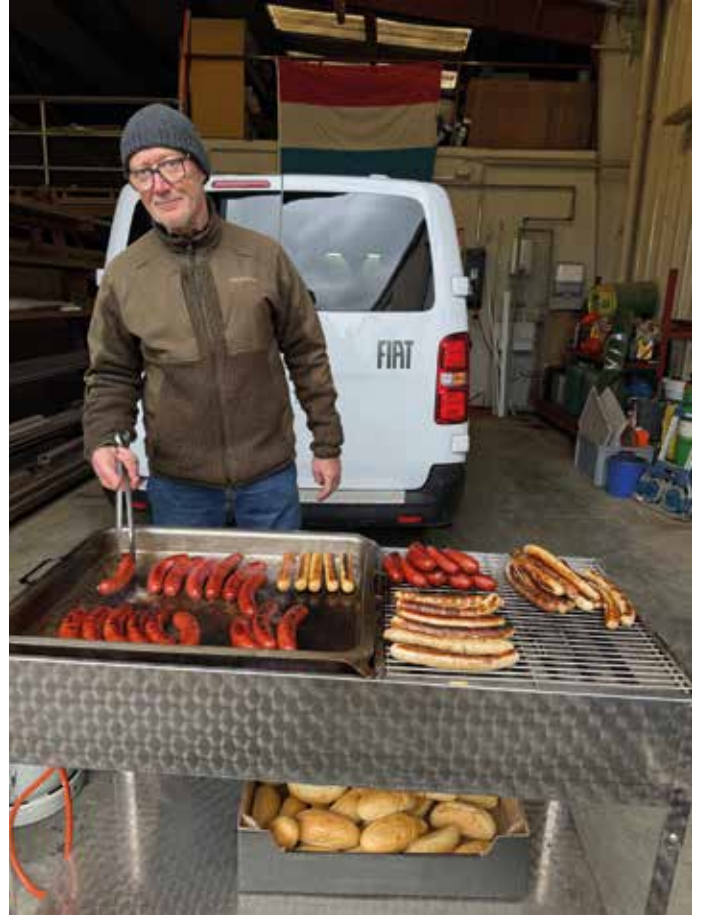
Och dëst Joer huet d'Gemeng Konsdrëf nees op hir traditionell „Grouss Botz“ opmierksam gemaach. Vill motivéiert Biergerinnen a Bierger hu sech Samschdes, de 14. Mäerz 2026, zesumme fonnt, fir aktiv zu engem propperen a flotte Gemeengebild bäizedroen.

Mat Händschen a Poubellestuten équipéiert sinn d'Participanten duerch d'Gemeng gezunn, fir Offäll an der Natur an op öffentleche Plazen opzesammelen. Dës Aktioun ass net nëmmen e wichtege Bäitrag fir den Ëmweltschutz, mee och eng flott Geleeënheet, fir sech auszetauschen an zesummen eppes Sënnvolles fir d'Allgemengheet ze maachen.

Besonnenesch fir déi Jonk ass d'„Grouss Botz“ ëmmer nees eng wäertvoll Erfahrung, fir e Bewosstsinn fir den Ëmgang mat der Natur an den Ëmweltschutz ze entwéckelen.

Nom gemeinsamen Asaz konnten d'Participanten de Moien an enger gemittlecher Atmosphär bei engem Patt an engem Maufel ausklénge loossen. D'Gemeng seet jidderengem villmools Merci fir säin Engagement an déi wäertvoll Ënnerstëtzung.

D'„Grouss Botz“ ass mëttlerweil eng fest Traditioun am Manifestatiounskalenner vun der Gemeng ginn an wäert och an Zukunft hire feste Bestanddeel behalen.



Amicale Zitha

Eisekuchen fir d'Personal



Iesse mat der Direktioun

Direktioun vun der Seniorie St Joseph Consdorf huet d'Amicale Zitha de 5. Mee op e kulinarischen Owend invitéiert fir hinne Merci ze soe fir déi wäertvoll Aarbecht déi si am Dénsgscht vun der Bewunner vun der Seniorie maachen

Text a Fotoen: Amicale Zitha

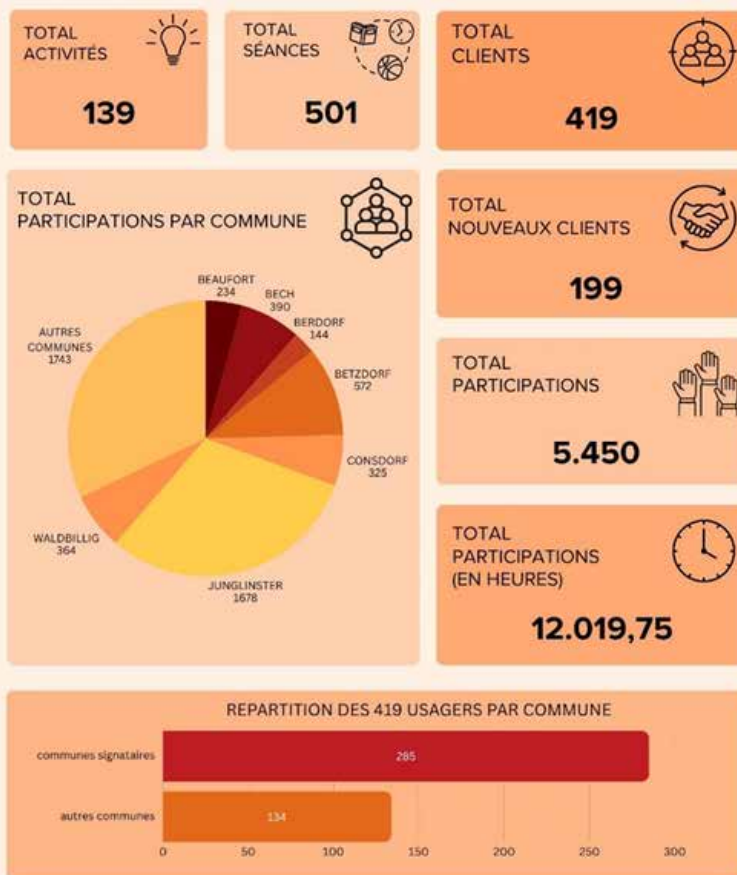


JAHRESBILANZ 2025

Die Zahlen des Club Aktiv Plus An der Loupescht im Jahr 2025 geben einen umfassenden Überblick über die Entwicklung und Nutzung der Angebote: Die vielfältigen Aktivitäten schaffen wichtige Begegnungsmöglichkeiten und unterstützen Menschen ab 50 Jahren in den Bereichen Bewegung, Lernen, sozialer Austausch und digitaler Kompetenz. Dadurch leistet der Club einen wesentlichen Beitrag zur sozialen Teilhabe und zur Stärkung der Selbstständigkeit im Alltag. Im Laufe des Jahres nahmen **419 Personen** an den Aktivitäten teil, darunter **199 neue Mitglieder**. Insgesamt wurden **5.450 Teilnahmen** registriert, was **12.019,75 Stunden** aktiver Beteiligung entspricht. Das Jahresangebot umfasste **139 unterschiedliche Aktivitäten**, die sportliche, kulturelle, soziale und digitale Bereiche abdecken.

Seien auch Sie bei unseren Aktivitäten dabei! Das vollständige Programm: in Ihrem Briefkasten, auf help.lu oder hier als QR-Code. Für alle Aktivitäten melden Sie sich bitte telefonisch oder per E-Mail an.
Tel.: 2755-3395
E-Mail: club-loupescht@croix-rouge.lu

CHIFFRES 2025



BILAN ANNUEL 2025

La diversité des activités offre d'importantes occasions de rencontre et aide les personnes âgées de 50 ans et plus dans les domaines de l'activité physique, de l'apprentissage, des échanges sociaux et des compétences numériques. Le club apporte ainsi une contribution essentielle à la participation sociale et au renforcement de l'autonomie au quotidien.

Au cours de l'année, **419 personnes** ont participé aux activités, dont **199 nouvelles inscriptions**. Au total, **5.450 participations** ont été enregistrées, ce qui correspond à **12.019,75 heures** de participation active. L'offre annuelle comprenait **139 activités différentes**, couvrant les domaines sportif, culturel, social et numérique.

Participez vous aussi à nos activités !

Le programme complet: dans votre boîte aux lettres, sur help.lu ou ici sous forme de code QR.

Pour toutes les activités, veuillez vous inscrire par téléphone ou par e-mail.

Tél. : 2755-3395

E-mail : club-loupescht@croix-rouge.lu



AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS

Crazy Boots

Flash Mob 2026

Crazy Boots hunn den 2. Mee 2026 um 3. internationale Flash Mob am Shopping Center Cloche d'Or deelgehooll zesumme mat bal 100 Dänzer aus 10 Lëtzebuerger Clibb, an haten dono en Optritt zesummen mat de COUNTRY LINEDANCE LENSTER enntert der Leedung vum Miller Nicole an der Mall.

Text: a Fotoen: Crazy Boots



Grouss Botz



Klibberen um Scheedgen



Léiffraweschdag

15. August 2026

Zesummen ee Krautwesch maachen

10.00 Auer virun der Kierch zu Kondref



wgl. bis den 10.08.2026 umellen
Kontakt: kupakonsdref@gmail.com

natur&ëmwelt



Generalversammlung



En Dag an der Natur



Das Labor BIONEXT kommt zu Ihnen.

KONSDREF

All Freideg - 9:00 bis 11:00

7, rue de la Mairie

Bluttanalysen, ofgi vun Urinanalysen esou wei all aner Prouwen



Méi Informatiounen: labomobile.lu

Dir kennt iech net deplaceieren?

Mat eisem Service PICKEN DOHEEM komme mir gratis op d'Adress vun ärer Wiel, sief et bei iech Doheem oder op ärer Aarbecht.



Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz – ordentliche Generalversammlung

HORESCA wieder Mitglied beim ORT

Am Donnerstag, den 26. März, fand in Echternach die ordentliche Generalversammlung des Tourismusverbandes der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz statt.

Präsidentin Carole Hartmann begrüßte alle Anwesenden und freute sich, dass der Konferenzraum der Jugendherberge bis auf den letzten Platz besetzt war. Sie lobte die Arbeit und die positive Dynamik des ganzen ORT-Teams, bedankt sich auch bei allen Ehrenamtlichen, die im Tourismus der Region mitarbeiten.

Carole Hartmann erläuterte, dass seit einiger Zeit Gespräche mit den Verantwortlichen vom Wirtschaftsministerium – Generaldirektion Tourismus und von Luxembourg for Tourism zum Thema „LFT Regio“ geführt werden. In engem Austausch mit den Mitgliedern des ORT soll dieser Prozess weiterlaufen, ob die Region Müllerthal auf den Weg wie schon das ORT Éislek gehen wird. Die regionale Identität soll auch damit in Zukunft weiter behalten und gestärkt werden.

Die Präsidentin verwies auf das Netzwerk der Müllerthal Trail Partner, das 57 Partner zählt und dem auch immer mehr Betriebe, vor allem auch Restaurants, beitreten würden. Umso mehr freute es sie, dass die HORESCA, die einige Jahre nicht mehr Mitglied des ORT war, jetzt wieder einen Vertreter im Verwaltungsrat des ORT habe.

Die Geschäftsführerin Linda Salentin ging auf die Aktivitäten von 2025 ein und stellte die geplanten Projekte von 2026 vor. Die stellvertretende Geschäftsführerin, Konstanze Liskow, stellte den Finanzbericht 2025 und das Budget für 2026 vor, bevor Schatzmeister Gilles Stoffel von den Jugendherbergen um die Entlastung des Verwaltungsrats für die Geschäftsführung im vergangenen Geschäftsjahr bat.

Zum Schluss beglückwünschte der Vertreter des Wirtschaftsministeriums- Generaldirektion Tourismus, Luis Soares, den Tourismusverband für die geleistete Arbeit. Er lobte die ausgezeichnete Vernetzung in der Region mit allen Partnern und wünschte dem ORT ein erfolgreiches Jahr 2026.

Text a Fotoen: Region Müllerthal



Scheedges Musek

1. Mee



Buergebrennen



Generalversammlung

Generalversammlung Scheedges Musek 2.5.2026 am Café de la Poste beim Rosa a Rui.

Text a Fotoen: Scheedges Musek



Stroossemaart Lëtzebuerger Produkter Miedernach

6 September 2026

10:00-18:00

Wëllkomm op dem eenzegaartege Stroossemaart mat Lëtzebuerger
Produkter zu Miedernach!

Mir hunn am Ländche gutt Saachen, kommt kucken a schmaachen!
DEN ENTRÉE ASS FRÄI.

EXTRA :

- ❧ FIERKELSHÄMMCHEN OP BESTELLUNG
- ❧ MUSEK MAM DUO LISA A ROL
- ❧ SAND-SPILL-RAUM FIR KANNER

*Bei der Ouverture : Daaf vun enger
Rous op de Numm "AERENZDALL LUCKY RED"*



Schoulhaff "Am Weier" bei der aler Sportshal
www.medernach.info // Tel. 837186
[fb/EventsAerenzdall](https://fb.com/EventsAerenzdall)





SDK Geliefte
Klimaschutz
SuperDrecksKëscht®



www.sdk.lu

Leben ohne Pestizide

Weniger Gift für mehr Artenvielfalt

Pestizide sind schwer abbaubar, reichern sich im Boden und in den Gewässern an und gelangen früher oder später in unsere Nahrungskette. Durch ihre unspezifische Wirkungsweise töten sie viele nützliche

Insekten und Pflanzen.

Ein naturnaher Garten hingegen orientiert sich an den Vorbildern der Natur. Die Vielfalt an Pflanzen, Tieren und Insekten ist groß, denn der Garten bietet verschiedene Lebensräume, Futterquellen und Unterschlüpfе. Das Aussehen des Gartens verändert sich natürlich mit den Jahreszeiten. Nachdem die Gestaltung abgeschlossen ist, reduziert sich der Unterhalt auf wenige Handgriffe und es ist nur wenig Werkzeug vonnöten.

Alternativen nutzen wie:

- Hacken, Kratzen, gezieltes Mulchen, bzw. Abdecken mit Stroh
- Unterschlupfmöglichkeiten wie z. B. Insektenhotel oder Totholzhaufen
- Natürliche Schädlingsbekämpfung durch Einsatz von speziellen Kräutern oder Pflanzenzusammenstellungen
- Schneckenzäune, Leimringe um Obstbäume oder Gelbtafeln
- Ein naturnaher Garten



Vivre sans pesticides

Moins de poison pour plus de biodiversité

Les pesticides sont difficiles à dégrader, s'accumulent dans le sol et les eaux et finissent tôt ou tard par entrer dans notre chaîne alimentaire. Par leur mode d'action non spécifique, ils tuent également de nombreux insectes et plantes utiles.

Un jardin naturel, en contrepartie, s'inspire des modèles de la nature. La diversité des plantes, des animaux et des insectes est grande, car le jardin offre différents habitats, sources de nourriture et abris. L'aspect du jardin évolue naturellement au fil des saisons. Une fois l'aménagement terminé, l'entretien se réduit à quelques gestes et peu d'outils sont nécessaires.

Utiliser des alternatives telles que :

- Binage, grattage, paillage ciblé ou couverture de paille
- Possibilités de refuge, comme par exemple un hôtel à insectes ou des pièges à mort
- Lutte naturelle contre les nuisibles par l'utilisation de compositions spéciales d'herbes ou de plantes
- Posez des barrières à escargots, collez des anneaux autour des arbres fruitiers ou des pièges de colle
- Un jardin proche de la nature



Informationen

Welche Arten von Pestiziden gibt es?

Herbizide, Nematizide, Fungizide, Rodentizide, Molluskizide, Insektizide und Biozide sind die am häufigsten auftretenden.



Korrekt entsorgen

Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht®
Ressourcencenter

Informations

Quels sont les types de pesticides ?

Les herbicides, les nématicides, les fongicides, les rodenticides, les molluscicides, les insecticides et les biocides sont les plus courants.



Elimination correcte

Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®
Centre de ressources



Mehr zur Kampagne "Ouni Pestiziden"

Plus d'informations sur la campagne sans pesticides

www.ounipestiziden.lu



Welche Produkte sammelt die SDK?

Quels produits sont collectés par la SDK ?





www.shop-green.lu

Rinse-off-Produkte

Nachhaltige Produkte von Shop Green

Mit der Kampagne „Shop Green – Ihr Label für nachhaltige Produkte in Luxemburg“ will die SDK umweltfreundliche und abfallarme Produkte im Handel sichtbar machen und den Konsumenten bei seiner nachhaltigen Kaufentscheidung unterstützen. Achten sie bei ihrem Einkauf auf das Label „Shop Green“.

Rinse-off-Produkte sind Körperpflegeprodukte, die zur Reinigung von Haut und Haaren verwendet werden. Sie werden nach der Anwendung mit Wasser abgespült und hinterlassen keine Rückstände.

Zur Produktkategorie *Rinse-off* zählen wir unter anderem:

- Bade- und Duschzusätze
- Feste Seifen
- Flüssigseifen
- Shampoos
- Auszuspülende Conditioner
- Rasierprodukte

Bei Produkten wie Pflegemitteln, die jeden Tag verwendet werden, ist es daher wichtig, dass die Inhaltsstoffe schnell abbaubar sind und sich somit nicht in der Umwelt anreichern können.



Les produits rinse-off

Produits durables de Shop Green

Avec la campagne « Shop Green – Votre label pour des produits durables au Luxembourg », la SDK souhaite rendre visibles, dans le commerce des produits respectueux de l'environnement et générant peu de déchets, et aider les consommateurs à faire des choix d'achat plus durables. Lors de vos achats, veuillez à repérer le label « Shop Green ».

Les produits « rinse-off » sont des produits de soins corporels utilisés pour nettoyer la peau et les cheveux. Ils sont rincés à l'eau après utilisation et ne laissent aucun résidu.

La catégorie des produits « rinse-off » comprend :

- produits pour le bain et la douche,
- savons solides,
- savons liquides,
- shampoings,
- après-shampooing à rincer,
- produits de rasage

Pour les produits tels que les produits de soins corporels, qui sont utilisés quotidiennement, il est donc important que les ingrédients soient rapidement dégradables et ne puissent donc pas s'accumuler dans l'environnement.



Informationen

Hinweise und Kriterien

Aus ökologischer Sicht können Körperpflegemittel einen großen Teil an potentiell problematischen Abwassereinträgen verursachen und über Umwege in das Trinkwasser gelangen. Die *Rinse-off*-Produkte enthalten keine giftigen oder gesundheitsschädlichen Inhaltsstoffe. Der Duftstoffanteil ist gering, die verwendeten Tenside sind schnell biologisch abbaubar, und es kommen ausschliesslich für Kosmetik zugelassene Konservierungsstoffe zum Einsatz.



Korrekt entsorgen

Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter

Informations

Conseils et critères

Du point de vue écologique, les produits d'hygiène corporelle peuvent causer une grande partie des déversements potentiellement problématiques d'eaux usées et se retrouver par contournement dans l'eau potable. Les produits *Rinse-off* ne contiennent pas de substances toxiques ou nocives pour la santé. La proportion de parfums est faible, les tensioactifs utilisés sont rapidement biodégradables et seuls des conservateurs autorisés pour les produits cosmétiques sont employés.



Elimination correcte

Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centre de ressources



Welche Produktgruppen gibt es bei Shop Green?

Quelles sont les catégories de produits chez Shop Green ?



Senioren Gemeng Konsdref

Generalversammlung 28.02.26

Éierung vun de Gebuertsdagskanner 2025

80 – 85 – 90

- Laschet Liliane
- Laugs-Broers Vera
- Puraye-Olinger Marie Thérèse
- Dell-Theis Anne
- Goedert-Demuth Francine
- Elsen – Campill Ria
- Wewer-Aust Juliette



Karfreitag 30.03.2026

D'Seniore waren zu 49 op Karfreideg hiren traditionelle gebakene Fësch am Restaurant O Pastor beim Ken iessen.

Mat engem flotte Quiz:

D'Fro war: wéi vill Joer sinn hei am Sall ?

D'Äntwert: 3.577 Joer = 73 Joer

Richteg gerochen hunn:

Madame Waltmans-Müller Claire

Madame Frisch-Punnel Christine

an den Här Mirkes Nico



Belval 30.04.2026

Moies Visitt Guidée vum Site Belval am Nomëtteg eng intressant Féierung vum Här Tom Becker op der UNI.LU



Ouschtermaart St. Wendel 19.03.2026



Text a Fotoen: Senioren Gemeng Konsdref

Klibberen 2026

zu Konsdref

Grousse
MERCI
fir Är vill léif Gesten!



Par Regioun Iechternach Saint-Willibrord
Gemeng Konsdref

massendengerconsdorf@pt.lu

Oeuvres Saint Barthélemy Consdorf

Merci Jemp

No engem Joerzängt un der Spëtzt vun den Oeuvres Saint Barthélemy Consdorf (OSBC) geet eng wichteg Ära op en Enn: De Jean-Pierre Origer, besser mam Numm „Jemp“ bekannt, huet decidéiert, säi Mandat net méi ze verlängeren.

De Jemp Origer war net nëmmen iwwer vill Joren eng trei Kraaft am Komitee an am Veräin, mee och ee vun de Matgrënner. Vun Ufank un huet hien sech mat vill Häerzblutt an Engagement fir d'Ziler an d'Entwécklung vun der OSBC agesat. Ënner senger Leedung konnt de Veräin sech weiterentwéckelen an eng wichteg Roll am lokale Liewen iwwerhuelen.

Säi grousst Engagement, seng Disponibilitéit an seng Motivatioun hu vill dozou bäigedroen, datt d'OSBC haut do steet, wou se ass. De Jemp war ëmmer eng zuverlässeg an engagéiert Persoun, déi sech fir d'Interesse vum Veräin an hir Memberen agesat huet.

Mat sengem Récktrëtt geet eng bedeitend Etapp op en Enn, mee säi Bäitrag bleift fest an der Geschicht vum Veräin verankert. De Jemp wäert der OSBC weiderhin als Member erhale bleiwen.

D'OSBC seet him villmools Merci fir seng Aarbecht an säin Asaz iwwer déi lescht 10 Joer a wënscht him fir d'Zukunft nëmmen dat Bescht.

Text a Foto: Oeuvres Saint Barthélemy Consdorf



Chorale Präteler

De Präteler Gesank éiert 4 Jubilare

D'Chorale Präteler huet sech et net huele gelooss, véier Memberen aus hire Reien – dorënner och hiren Dirigent an Organist – fir hir ronn Gebuertsdeeg ze éieren, déi am Laf vum Joer 2025 gefeiert goufen.

Zesummen hu si beandrockend 330 Joer Liewenserfahrung gefeiert. D'Juliette Wewer-Aust konnt hiren 90. Gebuertsdag feieren, während de Willy Laugs, d'Vera Laugs-Broers an d'Marie-Thérèse Puraye-Olinger all fir hire 80. Gebuertsdag geéiert goufen.

D'Chorale Präteler gratuléiert hire Jubilare ganz häerzlech a seet hinne Merci fir hirt laangjäreg Engagement, hir Passioun fir de Gesank an hir wäertvoll Bäitrag zum Veräinsliewen.

Text a Foto: Chorale Präteler



Kanner- & Jugendchouer

Bamplanz-Challenge

De Kanner- a Jugendchouer huet sech gefreet iwwert d'Nominatiounen fir bei der Bamplanz-Challenge derbäi ze sinn an hat dobäi ganz vill Spass.

En Triumph-Äppelbam, gesponsert vu der Präsidentin, gouf geplanzt – fir datt mir an de nächste Joren dee beschten Äppelkompott kënnen maachen, dee perfekt zu eise Gromperekichelcher um Chrëschtmaart an der Konsdrëffer Gemeng passt.



Croix-rouge Aktioun 112

De Kanner- a Jugendchouer huet sech mat grousser Begeescherung un der Aktioun 112 vun der Croix-Rouge bedeelegt. Am Kader vun dëser wichteger Sensibiliséierungsinitiativ hunn d'Kanner a Jugendlecher d'Lidd „Wanns de Hëllef brauchst, da riffs de direkt un!“, geschriwwen a komponéiert vum Nancy Wunsch a Becky Schiltz, mat vill Freed a Motivatioun matgesongen.

D'Zil vun der Campagne ass et déi Jonk ze sensibiliséieren, wéi wichteg et ass, am Noutfall déi richteg Noutnummer 112 ze wien an séier ze handeln. Mat hire Stëmmen droen d'Sänger*innen vum Chouer dozou bäi, dës wichteg Botschaft op eng musikaalesch a flott Aart a Weis un d'Kanner weiderzeginn.

E ganz besonnesche Merci geet un d'Dirigentin Anna Nikolay, déi mat vill Engagement d'Aprufen an d'Ophuele vum Lidd geleet huet. Hir Aarbecht an hiren Asaz hunn dës Projet zu engem flotte gemeinsame Succès gemaach.

De Kanner- a Jugendchouer weist sech houfreg, Deel vun dëser wäertvoller Initiativ ze sinn an esou zur Sensibiliséierung am Beräich vun der Éischt-Hëllef bäiedroen

Text a Fotoen: Kanner- & Jugendchouer



Entdeckt d'Lidd mat dësem QR-Code:



Jeunes Mamans Consdorf



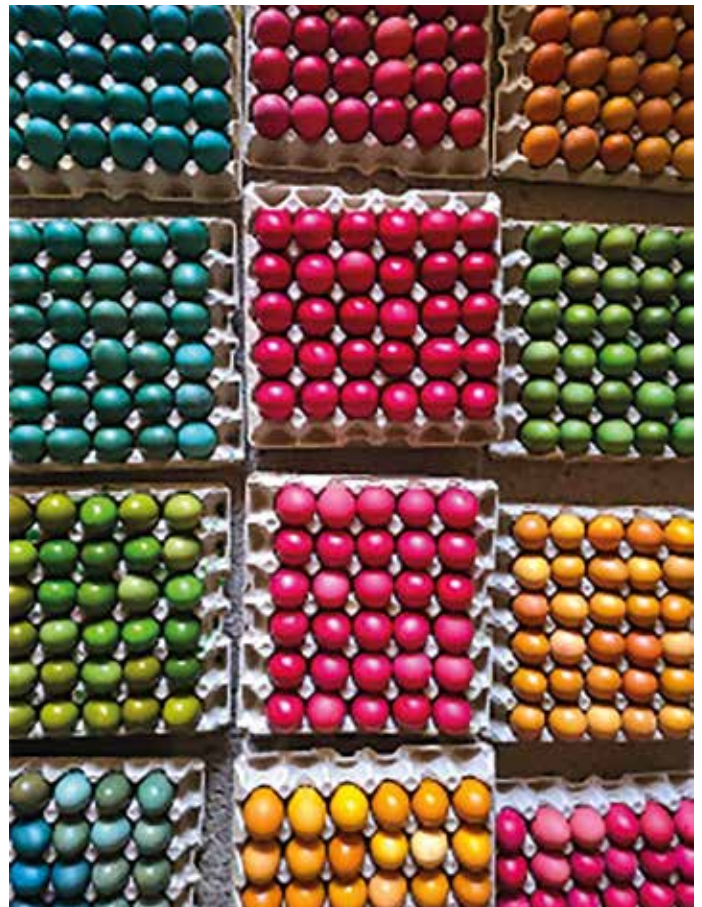
Assemblée générale

De 25. Februar 2026 haten d'Jeunes Mamans Consdorf hier Memberen op d'Generalversammlung an de Restaurant „O Pastor“ invitéiert. A Präsenz vun de Gemeengevertrieder gouf dobäi de Bilan vun de villen Aktivitéiten aus dem leschte Joer gemaach.

Bei dëser Geleeënheet gouf och de Kommittee nei zesummegeallt. D'Christiane Vaessen, dat seng Funktioun als Komiteesmember néiergeluecht huet, krut e grouse Merci gesot fir säi laangjäregen Asaz fir de Club, deen hat déi lescht zwee Joer als Präsidentin geleet huet. D'Catherine Goedert an d'Martine Witry goufen als nei Memberen an de Kommittee gewielt.

Second-Hand-Maart

D'Jeunes Mamans Consdorf haten de 14. März 2026 déi 6. Editioun vun hirem Second-Hand-Maart fir Kannersaachen um Kuerzwinkel organiséiert. D'Dëscher waren all besat, an et goufe vill gutt Affäre gemaach. Den nächste Rendez-vous ass den 19. September 2026.



Ouschtereeërverfak

Den 22. März 2026 hunn d'Jeunes Mamans Consdorf selwergekachten a -gefierften Ouschtereeër am Duerf verfak. Den Erléis vum Verfak vun den 1.400 Eeër ass dëst Joer fir d'Associatioun „Wonschkutsch“. Mir soen all de Leit, déi eis ënnerstëtzt hunn, ee ganz grouse Merci!

Text a Fotoen: Jeunes Mamans Consdorf

Chorale Berdorf Consdorf

Ausflug

Bäi wonnerbarem Wieder huet d'Chorale vum 1. bis den 3. Mee en Ausflug op Freiburg an Ëmgéigend gemaach. No enger Kaffispaus um Linslerhof zu Überherrn gung et weider op Oberbergen am Kaiserstuhl, wou eng kulinarisch Wäiprouf an enger Kellerei um Programm stung. Natierlech hunn duerno och e puer gudder Fläschchen eng Plaz an der Waliss fonnt.

Freiburg im Breisgau (inoffiziell Hauptstadt vum Schwarzwald) ass mat ronn 250 000 Awunner déi 4. gréisst Stad a Baden-Württemberg. Besonnesch bekannt ass d'Stad duerch de Münster mat dem 116 m héijen Tuerm an duerch déi vill Bächle, déi laanscht d'Stroosse fléissen an déi vum Floss Dreisam gespeist ginn. Freiburg dréit den Titel „Green City“ als besonnesch ëmweltfrëndlech Stad, also net nëmme politesch gesinn.

Op deene villen Terrassen ronderëm de Münster an och an de kleng Gaasse léisst et sech gutt aushalen.

Um leschten Dag gung et dann nach op Breisach un der fränséischer Grenz. Niewend enger Stadfeierung stung eng Bootsfaart um Rhäin um Programm, wou e genësslecht Spargeliessen net huet däerfe feelen.

Mat ganz gudden Andréck vun enger flotter Géigend hu mir is op den Heemwee gemaach.



Generalversammlung

De 16. Abrëll 2026 hunn déi 2 Chorallen zesummen hir Generalversammlung am Restaurant „O Pastor“ zu Konsdorf ofgehalen. Zënter datt déi 2 Chorallen zesumme sängen a schaffen ass et Traditioun, datt d'Versammlung och zesumme gemaach gëtt, ofwiesse lënd an den 2 Gemengen.

No der Begrëssung vun de verschiddenen Invitéen an den obligate Mercien duerch de Präsident huet d'Sekretärin déi laang Lëscht vun den Aktivitéiten virgedroen. Besonnesch ervirgestach hunn déi vill Concerten am Kader vun „75 Jar Chorale Mixte Berdorf“. Derniewend war de Chouer awer och am Asaz bäi ganz ville kierchlechen a weltlechen Aktivitéiten. An net ze vergiessen déi vill Prouwen, déi am Duerchschnitt gutt besicht waren. Och de Programm 2026 ass gutt gefëllt an dat verlaangt nees vill Engagement vun alle Memberen. D'Keese si gesond an d'Keeserevisoren bescheinigen eng korrekt Keesefeierung. An de Comité ginn et e puer Changementer: Aus gesondheetleche Grënn hält d'Trésorière vu Consdorf Nicole Koob mat der Keesefeierung op a gëtt ersat duerch d'Maren Grosser. Den 2 Dammen e grouse Merci.



Op Bäertrefer Säit huet d'Vizepräsidentin Mireille Hubert hir Demissioun agereecht a gëtt ersat duerch d'Sylvie Schroeder. Och hinnen 2 e grouse Merci. Zum Schluss goufen nach eng Rei Mercien un de Chouer verdeelt an dat vum Dirigent Daniel Lang, der Vertrieederin vum Pastoralteam Josiane Mirkes an vun de Vertrieeder vun de Gemenge Berdorf a Consdorf. Si all hunn dat grousst a villsäitegt Engagement vum Chouer ervirgestrach an et gouf net mat Luef gespuert. No der Versammlung hunn d'Emilie an de Ken aus dem Restaurant „O Pastor“ de Patt a Pizza zerwéiert.

Text: Emile Weis Fotoen: Chorale Berdorf Consdorf

Fan Club Roude Léiw



Generalversammlung

Präsidentin Brands Cecile begrüßte zuerst die geladenen Gäste; als Gemeinde Vertreter die Herren Michel Majerus, der 1. Schöffe und Herr Gerard Leuchter sowie die Damen Viviane Soanni (Präsidentin) und Nicole Greiweldinger von der Stiftung „Wonschtär“ und nicht zu vergessen die zahlreichen anwesenden Mitglieder unseres Fan Club „Roude Léiw“.

Sie teilte uns mit, dass der Bürgermeister Marco Bermes sich bereits im Vorfeld entschuldigte, da er sich, zu diesem Zeitpunkt, noch in seinem wohlverdienten Urlaub befinden würde.

Sie nutzte die Gelegenheit und bedankte sich herzlich bei den Gemeindevertretern für die generöse finanzielle Unterstützung, die wir anlässlich unseres 25-jährigen Jubiläums verbuchen konnten. Außerdem bedankte sie sich für die zur Verfügungstellung des Centre Polyvalent „Kuerzwinkel“.

Anschließend bat sie die Anwesenden zu einer Gedenkminute für unsere Verstorbenen.

Einen extra Dank sprach sie den Vorstandsmitgliedern und den Kassenrevisoren aus für deren gute Zusammenarbeit. Man dürfte aber auch die vielen Helferinnen und Helfer nicht vergessen die uns bei jeder Veranstaltung tatkräftig zur Seite stehen. Ohne sie wäre es nicht möglich die ganzen Arbeiten zu erledigen.

Aus gesundheitlichen Gründen hatten sich leider einige Mitglieder abgemeldet und alle wünschten ihnen eine gute, schnelle Genesung.

Der Tätigkeits- und Programmbericht wurde vom Sekretär Collette Roger in kurzen ausführlichen Worten zusammengefasst und Kassierer Brands Jos erläuterte die finanzielle Situation des Vereins. Die beiden Kassenrevisoren Boehler Jos & Mosar Liette bestätigten die gut geführte Buchhaltung und die vorgetragenen Berichte waren alle detailliert und es blieben keine Fragen offen. Die Entlastung des Vorstandes, des Kassierers sowie der Kassenrevisoren erfolgte durch Akklamation.

Armand Niedercorn, der aus gesundheitlichen Gründen aus dem Vorstand ausgetreten ist, bleibt unserem Fan Club weiterhin



treu und wurde mit einem gut gefüllten Präsentkorb geehrt. Roger, unser langjähriger Sekretär, wurde für seine gute und gewissenhafte Arbeit mit einer guten Flasche Cognac geehrt. Er bleibt dem Vorstand erhalten und wird den Posten des Vizepräsidenten übernehmen. Joelle übernimmt seinen Posten als Sekretärin. Da keine weitere Kandidatur vorlag wurde Marie-Jeanne Rommes als neues Vorstandsmitglied per Akklamation bestätigt, sodass der Vorstand sich weiter aus 7 Mitgliedern wie folgt zusammensetzt; Brands-Jung Cécile (Präsidentin), Collette Roger (Vizepräsident), Brands Jos (Kassierer), Rommes Joëlle (Sekretärin), Beisitzende sind: Rommes M.J., Wagner Perry und Warken Félix. Kassenrevisoren: Boehler Jos und Mosar Liette.

Es folgte die Ehrung der anwesenden Mitglieder für 10 – 15 – 20 und 25 Jahre Clubangehörigkeit.

Ansprache der geladenen Gäste

Der 1. Schöffe Herr Michel Majerus hat in seiner Ansprache darauf hingewiesen, dass er noch nicht oft in einer GV war die so zahlreich besucht war wie die vom Fan Club Roude Léiw und er das beispielhaft findet. Er hat begrüßt, dass wir immer zahlreich an den von der Gemeinde organisierten Veranstaltungen

teilnehmen und unsere Konzerte immer gewinnbringend für die Betriebe, Bäcker, Restaurants, Hotels usw. in der Gemeinde sind. Gerard Leuchter konnte dies nur bestätigen und hat die Arbeit der Vorstandsmitglieder und ihren Helferinnen und Helfer in den höchsten Tönen gelobt. Beide haben uns und dem Verein weiter viel Erfolg gewünscht.

Scheck Überreichung an die Verantwortlichen der Stiftung „Wonschstär“

Die Scheck Überreichung hat viel Zuspruch bekommen und die Damen Soanni und Greiweldinger haben sich herzlich bedankt für die tolle Summe von 2.000.-€ (Erlös aus dem Chrëschtmaart 2025 plus Aufstockung aus der Clubkasse) bedankt. In einer detaillierten Rede haben sie uns die Geschicke der Stiftung erklärt und uns Beispiele von erfüllten Wünschen aufgezählt.

Nach den Schlussworten von Cecile wurde der Hunger mit unserem schon traditionellen Menü „Hâm – Fritten – Zalot“ gestillt und durch ein köstliches Erdbeertiramisu komplettiert. Es fand sich auch genügend Zeit und wir hatten mit vielen der Anwesenden noch sehr schöne und gute Gespräche.

Text a Fotoen: Fan Club Roude Léiw



Frühlingskonzert

Dieses Jahr hatten wir zwei bekannte Südtiroler Künstler aus Ladinien (Grödnertal) für unser Frühlingskonzert verpflichtet, da Rudy schon einen anderen Termin in der Nähe von Dresden hatte.

Es war ein sehr schönes und gelungenes Konzert, die Stimmung super und alle Besucher waren glücklich und zufrieden. Damit wir trotzdem ein bisschen Rudy hatten, haben Joakin und Otto „Es war am Lago die Garda“ gespielt, ein Titel der Rudy Giovannini vor ein paar Jahren komponiert hatte und den sie immer im Programm dabei haben. Wir haben viele Komplimente für unsere schön geschmückte Bühne und auch die perfekte Organisation und Ablauf bekommen und den gebe ich von Herzen an all unsere freiwilligen Helfer für ihre großartige Unterstützung und Mitarbeit gerne weiter.

Text: C.Brands Foto: Fan Club Roude Léiw

Elterevereenegung

Kannerrallye

Den 10. Mee huet d'Elterevereenegung Konsdref hiren éischte Kanner Rallye organiséiert. Bei schëinem Wieder a gudder Laun sinn déi 12 Équipes moies gestart an hu sech op e flotte Wee duerch Konsdref gemaach.

Ënnerwee hu knifflig Questionnairen, flott Spiller an eng kleng Stärkung mat frëschem Uebst fir Ofwiesslung a vill Spaass gesuergt. Fir Grouss a Kleng war eppes dobäi, an d'Participanten hunn de Rallye mat vill Begeeschterung gemeeschtert. Nom Rallye konnt jiddereen sech bei engem gudden Maufel an engem Patt stärken an nach e flotte Mëtteg zesumme verbréngen. Déi kleng Gäscht haten dobäi nach vill Freed um Sprangschlass vun Zebra Home. Déi glécklech Gewënner vum Rallye konnten sech zum Schluss nach iwwert e Bong vum Bäcker Jeitz freeën.

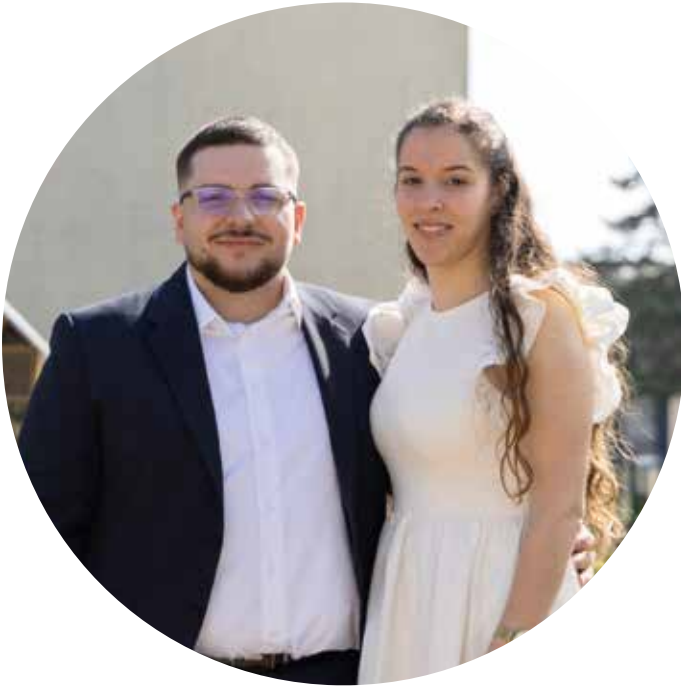
De Kanner Rallye war e vollen Erfolleg a mir freeën eis schonn op déi nächst Editioun.

D'Elterevereenegung Konsdref seet alle Participanten an all deene villmools Merci, déi bei der Organisatioun an dem Oflaf gehollef hunn.

Text an Fotoen: Elterevereenegung



Hochzäiten



08.05.2026

**Vasconcelos Barreira Francisco José
& Brochado Ferrão Ramos Beatriz Isabel**



20.05.2026

**Gomes dos Reis Cardoso Donovan
& Chacon Salgueiro Amélie**



29.05.2026

Diek Julian & Pereira Natália Isabel

BESOIN D'AIDE ?

Vous habitez dans l'une des communes suivantes:

Beaufort • Bech • Berdorf • Consdorf • Reisdorf

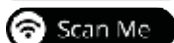


L'OFFICE SOCIAL EST LÀ POUR VOUS.

**L'AIDE SOCIALE EST UN DROIT.
SUR RENDEZ-VOUS - GRATUIT - CONFIDENTIEL**
Possibilité de visite à domicile

HORAIRE

Ouvert du lundi au vendredi de
8h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00



CONTACT

Office Social Régional
6, rue de l'Auberge
L-6315 Beaufort



26 87 60 54 1 - 1
secretariat@officesocial-beaufort.lu
officesocial-beaufort.lu



NOTRE ACCOMPAGNEMENT

L'AIDE SOCIALE

(Service ouvert à tous)

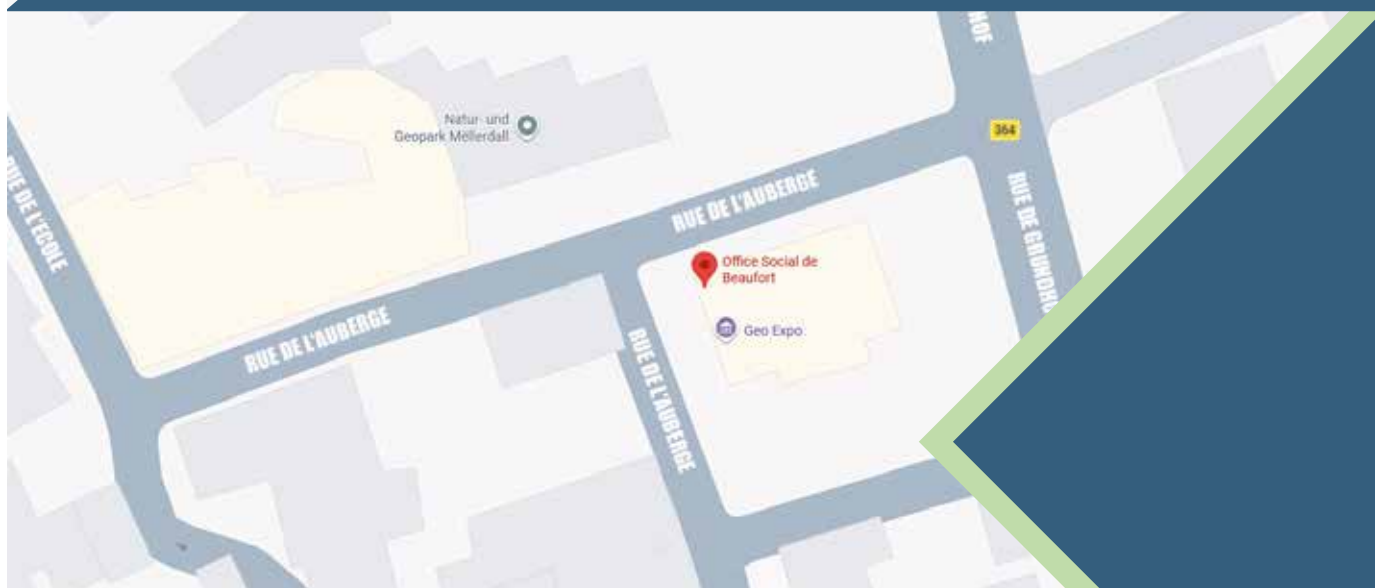
- Difficultés financières
- Problèmes administratifs
- Questions sur vos droits
- Difficultés personnelles ou familiales
- Aide pour remplir des documents
- Recherche de solutions adaptées

SERVICE ARIS

(Service réservé aux bénéficiaires du REVIS et orientés par l'ONIS)

- Suivi et accompagnement par des agents régionaux d'inclusion sociale
- Plan d'activation personnalisé
- Organisation des mesures d'insertion

Nous vous écoutons et cherchons des solutions avec vous.



En collaboration avec la Croix-Rouge luxembourgeoise

Möllerdall UNESCO Global Geopark erhält Verlängerung des UNESCO-Status



Der Natur- & UNESCO Global Geopark Möllerdall freut sich, bekannt zu geben, dass der UNESCO Global Geopark Status der Region erfolgreich um weitere vier Jahre verlängert wurde. Die feierliche Überreichung des Zertifikats fand am 27. April 2026 im UNESCO-Hauptsitz in Paris statt.

Im Rahmen der aktuellen Re-Evaluierungsrunde wurden weltweit 38 Geoparks mit einer sogenannten „Green Card“ ausgezeichnet, sechs bestehende Geoparks erhielten eine „Yellow Card“, und zwölf neue Regionen wurden in das internationale Netzwerk der UNESCO Global Geoparks aufgenommen. In Europa sind es inzwischen 122 Geoparks, weltweit sogar 241 in 50 Ländern.

Ein Rückblick auf die Re-Evaluation

Vom 11. bis 15. Juni 2025 stellte sich die Region der turnusmäßigen Re-Evaluation, die alle vier Jahre durchgeführt wird und eine zentrale Voraussetzung für den Erhalt des UNESCO-Labels darstellt. Ziel dieses umfassenden Prozesses ist es, die Weiterentwicklung des Geoparks zu überprüfen und Impulse für die zukünftige Arbeit zu geben.

Zwei von der UNESCO entsandte Gutachter, Sara Gentilini (University of Southern Denmark) und Goran Pavic (Papuk Geopark, Kroatien), machten sich vor Ort ein genaues Bild davon, wie sich der Natur- & Geopark Möllerdall seit seiner Aufnahme in das internationale Netzwerk im Jahr 2022 weiterentwickelt hat. Ein intensives Programm führte sie durch sämtliche Mitgliedsgemeinden und machte die Vielfalt der Projekte und Umsetzungen im Geopark erlebbar.

Vielfältige Einblicke in eine dynamische Region

Die Evaluierungsmission umfasste unter anderem Besuche zentraler Standorte wie des Geo-Pad Haupeschaach an Halerbaach in Beaufort, der Geo-Expo mit ihrer „Wall of Geoparks“ sowie zahlreicher Geotope und Projektumsetzungen. Dabei wurde deutlich, wie konsequent der Geopark seinen

ganzheitlichen Ansatz verfolgt.

Die Durchführung der Re-Evaluation wurde federführend vom Natur- & Geopark Möllerdall organisiert und durch eine breite regionale Partnerschaft unterstützt. Darunter Gemeinden, lokale Akteure wie Tourist Infos, Museen und Gastronomiebetriebe, Vertreter des LEADER Möllerdall, der regionale Tourismusverband, die ANF sowie nationale Institutionen.

„Diese Auszeichnung ist das Ergebnis einer starken Zusammenarbeit in der gesamten Region“, betont Claude Petit, Direktor des Natur- & Geopark Möllerdall. „Sie zeigt, dass wir gemeinsam erfolgreich daran arbeiten, unser geologisches, natürliches und kulturelles Erbe zu bewahren und nachhaltig weiterzuentwickeln.“

Internationale Anerkennung für beeindruckende Fortschritte

Die Gutachter hoben in ihrem Abschlussbericht die „beeindruckenden Fortschritte“ des Geoparks hervor. Besonders gewürdigt wurden zahlreiche Projekte, die den Schutz von Natur- und Kulturerbe stärken und gleichzeitig zur nachhaltigen Entwicklung, zum Klimaschutz und zur Förderung der Biodiversität beitragen.

Auch die deutlich gesteigerte Sichtbarkeit, sowohl vor Ort durch Bildungsangebote und Infrastruktur als auch digital über soziale Medien, wurde positiv hervorgehoben. Die konsistente visuelle Identität des Geoparks wurde als Ausdruck einer professionellen und effektiven Kommunikationsstrategie bewertet.

„Der Geopark fungiert als verbindendes Element in der Region und bringt Gemeinden, Experten, Einwohner sowie Institutionen zusammen“, heißt es im Bericht der Gutachter.

Empfehlungen als Chance für Weiterentwicklung

Neben der positiven Gesamtbewertung formulierte das UNESCO

Council auch konkrete Empfehlungen für die kommenden vier Jahre. Dazu zählen unter anderem:

- die stärkere Integration englischsprachiger Inhalte zur Verbesserung der internationalen Zugänglichkeit,
- die Vertiefung der geologischen Vermittlung im Tudor Museum in Rosport,
- die Entwicklung von Informationsmaterialien zu Naturgefahren im Kontext des Klimawandels sowie
- die Aufbereitung der Fundstelle des „Loschbour-Mann“ in der Gemeinde Heffingen im geologischen Kontext.

Diese Empfehlungen versteht der Möllerdall UNESCO Global Geopark als wichtige Leitlinien für die zukünftige strategische Weiterentwicklung.

Was bedeutet der Status als UNESCO Global Geopark?

UNESCO Global Geoparks sind Regionen mit Stätten und Landschaften von international anerkannter geologischer Bedeutung, deren Wert durch ein Gesamtkonzept erlebbar wird, das die Be-reiche Bildung, Schutz und nachhaltige Entwicklung

umfasst. Sie arbeiten für die Menschen und Gemeinden ihrer Region, bringen den Menschen vor Ort den Wert ihres geologischen Erbes näher und schaf-fen so eine Identifikation mit der Region. Sie fördern Geotourismus und Regionalentwicklung und greifen die Herausforderungen der heutigen Gesellschaft wie Themen des globalen Wandels (Klima-wandel, Naturgefahren) auf.

Blick in die Zukunft

Mit der erneuten Auszeichnung als UNESCO Global Geopark blickt der Natur- & Geopark Möllerdall zuversichtlich in die Zukunft. Die kommenden vier Jahre werden genutzt, um bestehende Projekte weiter auszubauen, neue Impulse zu setzen und die erfolgreiche Zusammenarbeit in der Region weiter zu stärken.

„Die Green Card ist für uns nicht nur eine Bestätigung unserer Arbeit, sondern auch ein Auftrag, den eingeschlagenen Weg konsequent weiterzugehen“, so Ben Scheuer, Präsident des Natur- & Geopark Möllerdall. „Wir freuen uns darauf, die Zukunft des Geoparks gemeinsam mit unseren Partnern aktiv zu gestalten.“



Natur- & Geopark Möllerdall - www.naturpark-moellerdall.lu

11 Gemeinden und der Staat haben sich unter der Bezeichnung Natur- & Geopark Möllerdall zusammengeschlossen, um die Region nachhaltig zu entwickeln.

Hinter dem Titel steckt mehr als Projekte in den Bereichen Natur und Geologie. Auf unterschiedlichste Art und Weise werden hier vielfältige Projekte umgesetzt und Beratungsdienste angeboten.

Dies in folgenden Bereichen: Klima & erneuerbare Energien, Trinkwasserschutz, Wissensvermittlung, Schutz und Erhalt des kulturellen Erbes, Beratungsdienst für regionale Produzenten, Beratungsdienst für kleine und mittelständige Unternehmen, Geologie, Schutz von Natur und Landschaft.

Dabei richtet sich der Natur- & Geopark Möllerdall an die Einwohner und Gäste der Region. Folgende 11 Gemeinden sind Teil des NGPM: Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Fischbach, Heffingen, Larochette, Nommern, Rosport-Mompach und Waldbillig. Die Gemeinden Reisdorf und Vallée de l'Ernz sind aktuell Beitrittskandidaten.



L'École du Goût

Die „École du Goût“ ist eine interdisziplinäre Initiative, die sich auf Ernährungserziehung und Verbrauchersensibilisierung konzentriert und Menschen jeden Alters die Möglichkeit bietet, Zugang zu einer gesunden und nachhaltigen Ernährungskultur zu erhalten.

Das Projekt legt besonderen Wert auf die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte. Die École du Goût ist das Ergebnis einer Zusammenarbeit zwischen den drei Naturparks Luxemburgs. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website: ecoledugout.lu



ecoledugout.lu

Kohlrabi – ein unscheinbares Gemüse mit viel Potenzial

Zwischen all den modernen Trendzutaten und Superfoods gibt es ein Gemüse, das eher bescheiden wirkt und genau dadurch überrascht: der Kohlrabi. Kohlrabi ist ernährungsphysiologisch besonders interessant wegen seiner niedrigen Kalorienzufuhr und seines sättigenden Ballaststoffgehalts. Was die Vitamine betrifft, schützt Vitamin C, das in erheblichen Mengen vorhanden ist, den Körper vor Infektionen. Mit seinem mild nussigen Geschmack und seiner frischen, knackigen Textur kann er viel mehr, als man ihm auf den ersten Blick zutraut.

Beim Einkauf gut hinschauen

Beim Kauf von Kohlrabi lohnt sich ein genauer Blick: Frische Qualität erkennen Sie an kräftig grünen Blättern und einer festen Knolle mit glatter Schale. Die Farbe kann je nach Sorte von zartem Hellgrün bis hin zu intensivem Blauviolett variieren, geschmacklich macht das kaum einen



Unterschied. Kleinere Knollen sind meist besonders zart und haben eine feinere Struktur als große Exemplare. Zu Hause hält sich Kohlrabi im Gemüsefach des Kühlschranks mindestens eine Woche. Wichtig ist, das Blattgrün vorher zu entfernen. Es entzieht der Knolle sonst Feuchtigkeit und lässt sie schneller weich werden.

Knackig und frisch

Roh ist Kohlrabi besonders beliebt. In Stifte geschnitten eignet er sich als gesunder Snack für zwischendurch, pur oder in einen cremigen Joghurtdip getunkt. Auch im Salat macht er eine gute Figur: Fein gerieben und mit einem säuerlichen Apfel gemischt, entsteht ein frischer, leichter Mix, der mit einer würzigen Vinaigrette perfekt abgerundet wird.

Warm ein echter Alleskönner

Gekocht zeigt Kohlrabi ebenfalls seine Vielseitigkeit. In Gemüsepfannen, Suppen oder Aufläufen bringt er eine sanfte Süße und eine feste, angenehme Konsistenz mit. Ein Geheimtipp, der inzwischen immer beliebter wird, ist das Kohlrabi-Schnitzel: Scheiben der Knolle kurz blanchieren, panieren und knusprig in Öl anbraten, ein überraschend deftiges Gericht, das bei Kindern wie Erwachsenen gut ankommt.

Nicht wegwerfen: das wertvolle Blattgrün

Eine oft übersehene Besonderheit sind die Blätter des Kohlrabis. Sie enthalten sogar mehr Beta-Karotin, Antioxydantien und Vitamin C als die Knolle selbst. Fein gehackt würzen sie Suppen, Gemüsepfannen oder Aufstriche. Größere Blätter können wie Spinat zubereitet oder als Basis für Pesto, Füllungen oder Rouladen genutzt werden.

Kohlrabi zeigt damit: Für spannende Gerichte braucht es nicht immer ausgefallene Zutaten. Manchmal reichen eine einfache, runde Knolle und etwas Neugier beim Kochen.



Knuspriger Kohlrabi

Zutaten für 4 Personen

600 g Kohlrabi (2 Stück) mit Blättern
1 Frühlingszwiebel
20 g Petersilie (1/2 Bund)
350 g Magerquark
150 g Naturjoghurt
1/2 Zitrone
1 EL
Nussöl
60 g Weizenmehl-Vollkorn
2 Eier
25 g Kürbiskerne
100 g Semmelbrösel-Vollkorn
2 EL Rapsöl
Salz, Pfeffer



Zubereitung

Kohlrabi putzen, schälen und in ca. 1 cm dicke Scheiben schneiden.

In kochendem Salzwasser 5 Minuten blanchieren, herausnehmen, kalt abschrecken und trocken tupfen.

Inzwischen die Frühlingszwiebel putzen, waschen und in feine Ringe schneiden.

Ein Blatt des Kohlrabis und Petersilie waschen, trocken schütteln und beides fein hacken.

Zitrone abwaschen, trockentupfen und 1 Teelöffel Zitronenschale abreiben. Zitrone auspressen.

Quark mit Joghurt und Nussöl verrühren. Frühlingszwiebel und Kräuter untermischen und mit Salz, Pfeffer, Zitronenschale und Zitronensaft abschmecken.

Mehl auf einen Teller streuen. Eier in einem tiefen Teller aufschlagen, verquirlen, salzen und pfeffern. Kürbiskerne im Mörser fein zerkleinern, mit den Semmelbröseln vermischen und auf einen Teller geben.

Kohlrabischeiben erst in Mehl, dann im Ei und in den Bröseln wenden.

Eine beschichtete Pfanne erhitzen, mit 1 Esslöffel Öl einpinseln und die Hälfte der Kohlrabischeiben von beiden Seiten etwa 3 Minuten bei mittlerer Hitze goldbraun braten. Warmhalten.

Die andere Hälfte mit dem restlichen Öl braten.

Kohlrabischnitzel mit dem Quark servieren.

EINE GEFAHR FÜR HONIGBIENEN?

Die Asiatische Hornisse gilt als Räuber von Honigbienen sowie anderen Bestäubern, indem sie ihrer Beute vor deren Stock aufbaut und diese im Flug ergreift.

Anders als bei der Europäischen Hornisse, haben einheimische Bienen bislang keine Abwehrmechanismen gegenüber der Asiatischen Hornisse entwickelt. Vor allem im Spätsommer können Bienenvölker daher vermehrt durch die Präsenz der invasiven Art beeinträchtigt werden.

Für Bienen und andere Bestäuber, deren Bestände bereits aufgrund von Pestizideinsatz, Varroabefall und der Verarmung der Landschaft geschwächt sind, könnte die Etablierung der Asiatischen Hornisse in Luxemburg das Problem des Bienen- und Insektensterbens zusätzlich verstärken. Über die tatsächlich vorhandenen Auswirkungen der Asiatischen Hornisse auf Honigbienen und andere Bestäuber herrscht derzeit jedoch noch Uneinigkeit.

VORKOMMEN MELDEN

Administration de la nature et des forêts
81, avenue de la Gare
L-9233 Diekirch

Tel : 247-56600 oder Mail : vespa@neobiota.lu
oder www.inaturalist.org

BERATUNG

zum Umgang mit Wespen und Hornissen:

natur&ëmwelt
Tel: 29 04 04-1

Text: Catherine Gonner, Jan Herr (ANF),
Christian Ries (MNHNL), Elisabeth Kirsch (natur&ëmwelt)
Layout: Human Made, 2020
Fotos: Eric Darrouzet ©E.D., Elisabeth Kirsch ©E.K.,
Philippe Moniotte ©P.M., Jean-Luc Renneson ©J-L.R.

EINE GEFAHR FÜR DEN MENSCHEN?



Es gilt einen Arzt aufzusuchen, wenn:

- auf Wespengift allergische Personen von einer Asiatischen Hornisse gestochen wurden
- eine Person mehrfach gestochen wurde;
- eine Person in den Hals oder im Mundbereich gestochen wurde.

Die Asiatische Hornisse zeigt generell ein friedliches und defensives Verhalten. Reaktionen sind lediglich bei Annäherung ab 5 Metern an das Nest zu erwarten. Stiche der Asiatischen Hornisse werden weder als gefährlicher noch als schmerzhafter als die der Europäischen Hornisse eingestuft.

Wichtig ist es, stets einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu den Nestern zu wahren. Das Beseitigen der Nester sollte Experten überlassen werden.

WICHTIG:

Da sich die Europäische Hornisse überwiegend von Fliegen und Stechmücken, aber auch von landwirtschaftlichen Schädlingen ernährt, ist sie als Nützling anzusehen. Auch wenn gelegentlich Honigbienen verzehrt werden, ist der Einfluss der Wespenart auf Honigbienenpopulationen als niedrig zu bewerten.

Nester von einheimischen Hornissen (und Wespen) sollten daher nicht unnötig beseitigt werden.

Ein Eingriff ist nur dann in Betracht zu ziehen, wenn eine unmittelbare Gefahr für den Menschen besteht.

HERAUSGEBER:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



Administration
de la nature et des forêts



Die Asiatische Hornisse

Vespa velutina nigrithorax

EINE INVASIVE ART IN LUXEMBURG

DIE ASIATISCHE HORNISSE - EIN NEUER EINDRINGLING

Vespa velutina nigrithorax, ursprünglich aus Süd-Ost-Asien stammend, wurde erstmals 2004 in Südfrankreich nachgewiesen. Seither verbreitet sie sich auch in anderen europäischen Ländern: Spanien (2010), Portugal (2011), Belgien (2011/2016), Italien (2012), Deutschland (2014), Vereinigtes Königreich (2016), Niederlande (2016), Luxemburg (2020).

VERWECHSLUNGSGEFAHR

Europäische Hornisse & Mittlere Wespe

Eine mögliche Verwechslung besteht zwischen der Asiatischen Hornisse (*Vespa velutina nigrithorax*) und der in Luxemburg einheimischen Europäischen Hornisse (*Vespa crabro*) sowie der Mittleren Wespe (*Dolichovespula media*) (auf Lux.: Kleng Runn).

MERKMALE:

Die Asiatische Hornisse (*Vespa velutina nigrithorax*) ist anhand der charakteristischen schwarz-braunen Färbung ihres Körpers sowie den schwarz-gelben Beinen leicht zu erkennen.

ASIATISCHE HORNISSE



NEST



- LÄNGE:
 - ARBEITERIN 17-24mm
 - KÖNIGIN BIS 30mm
- KOPF GELB-ORANGE GEFÄRBT AN DER VORDERSEITE
- BEINE AN ENDEN GELB GEFÄRBT
- KOPF UND THORAX ÜBERWIEGEND DUNKEL GEFÄRBT
- HINTERER TEIL DES HINTERLEIBS ORANGE-GELB GEFÄRBT
- 60 X 80cm
- MEISTENS FREI HÄNGEND IN HOHEN BÄUMEN (BIS 10m)
- KLEINES SEITLICHES EINFLUGLOCH



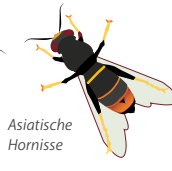
NICHT VERWECHSELN

Europäische Hornisse (links) und Asiatische Hornisse (rechts).

Europäische
Hornisse



Asiatische
Hornisse



EUROPÄISCHE HORNISSE



- LÄNGE:
 - ARBEITERIN 18-25mm
 - KÖNIGIN BIS 35mm
- GELBER HINTERLEIB MIT SCHWARZEN STREIFEN
- KOPF MIT GELBER VORDERSEITE UND ROTBRAUNER OBERSEITE
- BEINE ROTBRAUN GEFÄRBT
- RUMPF TEILWEISE ROTBRAUN GEFÄRBT
- AKTIV BIS OKTOBER

NEST



- 30 X 60cm
- BEFINDET SICH IN INNEREN BEREICHEN (Z.B. BAUMHÖHLEN, SCHUPPEN, ROLLADENKÄSTEN, etc.)
- GROSSES EINFLUGLOCH AN DER UNTERSEITE
- MIT SICHTBAREN LUFTTASCHEN

BEKÄMPFUNG

Die Asiatische Hornisse (*Vespa velutina nigrithorax*) wird seit 2016 in der EU-Liste invasiver gebietsfremder Arten geführt. Ziel dieser Liste ist es, alle Mitgliedsstaaten dazu aufzufordern, gegen eine weitere Verbreitung vorzugehen.

Wichtig ist daher, jedes Vorkommen der Asiatischen Hornisse zu verzeichnen. So kann eine mögliche Ansiedlung in Luxemburg frühzeitig festgestellt und je nach Bedarf gehandelt werden.

Vorkommen sollten der *Naturverwaltung* gemeldet werden. Diese kann, nach Überprüfung, das Entfernen der Nester durch **Experten** organisieren.

MITTLERE WESPE



- LÄNGE:
 - ARBEITERIN (BILD) 15-19mm
 - KÖNIGIN 18-22mm
- MEIST DUNKEL GEFÄRBT, MIT GELBER QUERBÄNDERUNG
- FARBE VARIABEL
- KÖNIGIN ÄHNELT STARK DER EUROPÄISCHEN HORNISSE

NEST



- NEST ~ 20 X 25cm
- KLEINES EINFLUGLOCH SEITLICH IM UNTEREN DRITTEL
- MEIST OFFEN HÄNGEND IN HECKEN ODER GEBÜSCH

UN DANGER POUR L'ABEILLE DES RUCHES ?

Les Frelons asiatiques à pattes jaunes peuvent être considérés comme prédateurs des abeilles des ruches (abeilles à miel) et d'autres espèces pollinisatrices: ils guettent les abeilles devant les ruches et les interceptent en plein vol.

Faute d'autres comportements de défense, les abeilles européennes cessent souvent toute activité de vol face à ce nouveau prédateur.

Combiné à l'impact de l'épandage de pesticides, de la varroase et de l'appauvrissement des paysages, l'établissement du Frelon asiatique à pattes jaunes au Luxembourg pourrait accentuer davantage la problématique du déclin des abeilles et d'autres espèces pollinisatrices. Toutefois, pour l'instant, il n'y a pas encore de consensus au niveau scientifique sur l'impact réel du Frelon asiatique à pattes jaunes sur l'abeille des ruches.

SIGNALER SA PRÉSENCE

Administration de la nature et des forêts
81, avenue de la Gare
L-9233 Diekirch

Tél: 247-56600 ou courriel: vespa@neobiota.lu
ou www.inaturalist.org

CONSEILS

Par rapport aux guêpes et aux frelons

natur&emwelt
Tél: 29 04 04-1

Texte: Catherine Gonner, Jan Herr (ANF),
Christian Ries (MNHNL), Elisabeth Kirsch (natur&emwelt)
Traduction: Tiago De Sousa (ANF)
Layout: Human Made, 2020
Photos: Eric Darrouzet ©E.D., Elisabeth Kirsch ©E.K.,
Philippe Moniotte ©P.M., Jean-Luc Renneson ©J.-L.R.

UN DANGER POUR L'HOMME ?



Il est conseillé de consulter un médecin quand :

- des personnes faisant des réactions allergiques aux piqûres de guêpes ont été piquées par un frelon;
- une personne a été piquée à plusieurs reprises ;
- une personne a été piquée dans la gorge ou dans la cavité buccale.

Normalement le Frelon asiatique à pattes jaunes n'est pas très agressif et ne pique que quand il se sent menacé (p.ex. si on se trouve à moins de 5 mètres du nid). La piqûre du Frelon asiatique à pattes jaunes n'est ni plus dangereuse, ni plus douloureuse que celle d'un Frelon européen.

Il est important de respecter une distance de sécurité par rapport aux nids. Tout enlèvement du nid doit être réalisé par des professionnels.

IMPORTANT :

Puisque les **Frelons européens** se nourrissent principalement de mouches et de moustiques, mais aussi de nuisibles des cultures agricoles, ils sont considérés comme **organismes auxiliaires**. De plus, quand ils se nourrissent occasionnellement d'abeilles européennes, leur impact sur les colonies d'abeilles est négligeable. Les nids de nos frelons (et guêpes) indigènes ne doivent donc pas être supprimés. Une intervention n'est justifiable que s'il y a danger direct pour des personnes.

EDITEUR :



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



Administration
de la nature et des forêts



Le Frelon asiatique à pattes jaunes

Vespa velutina nigrithorax

UNE ESPÈCE EXOTIQUE ENVAHISSANTE AU LUXEMBOURG



LE FRELON ASIATIQUE À PATTES JAUNES UN NOUVEL INTRUS

Vespa velutina nigrithorax, originaire de l'Asie du Sud-Est, a été pour la première fois détecté en 2004 dans le Sud de la France. Depuis lors, il a colonisé de nombreux pays européens : Espagne (2010), Portugal (2011), Belgique (2011/2016), Italie (2012), Allemagne (2014), Royaume-Uni (2016), Pays-Bas (2016), Luxembourg (2020).

DANGER DE CONFUSION

Frelon européen et Guêpe des buissons

Il est éventuellement possible de confondre le Frelon asiatique à pattes jaunes avec le Frelon européen (*Vespa crabro*) (en lux. : Europäesch Runn) ainsi qu'avec la Guêpe des buissons (*Dolichovespula media*) (en lux. : Mëttel Harespel).

CARACTÉRISTIQUES :

Le **Frelon asiatique à pattes jaunes** est facilement identifiable grâce à la **coloration noir-brun** de son corps et à ses **pieds jaunes**.

LE FRELON ASIATIQUE À PATTES JAUNES



NID



- LONGUEUR:
 - OUVRIÈRE 17-24mm
 - REINE JUSQU'À 30mm
- PARTIE FRONTALE DE LA TÊTE DE COULEUR JAUNE ORANGE
- PATTES JAUNES SUR LA PARTIE TERMINALE (TARSES)
- CORPS ET TÊTE SONT EN GRANDE PARTIE DE COULEUR FONCÉE
- LA PARTIE TERMINALE DE L'ABDOMEN EST DE COULEUR JAUNE-ORANGE
- 60 X 80cm
- SOUVENT SUSPENDU LIBREMENT DANS LES CIMES DE GRANDS ARBRES (JUSQU'À 10m)
- PETIT TROU D'ENTRÉE SUR LE CÔTÉ LATÉRAL



NE PAS CONFONDRE

Frelon européen (à gauche) et Frelon asiatique à pattes jaunes (à droite).

Frelon européen



Frelon asiatique à pattes jaunes

FRELON EUROPÉEN



- LONGUEUR:
 - OUVRIÈRE 18-25mm
 - REINE JUSQU'À 35mm
- PARTIE TERMINALE DE L'ABDOMEN JAUNE AVEC DES BANDES NOIRES
- TÊTE : PARTIE FRONTALE - JAUNE; PARTIE DORSALE - ROUGE-BRUN
- PATTES DE COULEUR ROUGE-BRUN
- ABDOMEN PARTIELLEMENT DE COULEUR ROUGE-BRUN
- EN ACTIVITÉ JUSQU'EN OCTOBRE



- 30 X 60cm
- SE TROUVE DANS DES ESPACES FERMÉS (P.E.X. : ARBRES CREUX, ABRIS DE JARDIN, CAISSONS DE VOILETS ROULANTS)
- GROS TROU D'ENTRÉE SUR LA PARTIE INFÉRIEURE
- POCES D'AIR SUR L'ENVELOPPE APPARENTES

LUTTE

Le Frelon asiatique à pattes jaunes étant inclus depuis 2016 dans la Liste des espèces exotiques envahissantes préoccupantes pour l'Union européenne, il convient d'éviter toute propagation dans ses États membres.

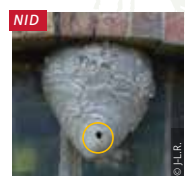
Il est donc important que toute observation du Frelon asiatique à pattes jaunes soit signalée pour que tout établissement de l'espèce au Luxembourg puisse être documenté et contrôlé.

Les signalements doivent être faits auprès de l'Administration de la nature et des forêts. Celle-ci organisera, après vérification, l'enlèvement du nid par des professionnels.

GUÊPE DES BUISSONS



- LONGUEUR:
 - OUVRIÈRE (IMAGE) 15-19mm
 - REINE 18-22mm
- SOUVENT DE COULEUR FONCÉE AVEC DES BANDES JAUNES ÉTROITES
- COULEUR RELATIVEMENT VARIABLE
- LA REINE RESSEMBLE FORTEMENT AU FRELON EUROPÉEN



- ~ 20 X 25cm
- PETIT TROU D'ENTRÉE SUR LE CÔTÉ DU TIERS INFÉRIEUR
- SOUVENT SUSPENDU LIBREMENT DANS DES HAIES OU BUISSONS

Freed um Zesumme sangen a Musizéieren am Cycle 1

E ganz flotte Concert haten d'Kanner vum Cycle 1 am Centre polyvalent Kuerzwénkel zu Konsdref de 7. Mee 2026, dest als Ofschluss vum pedagogesche Projet « Éveil musical am Cycle 1 », organiséiert vun der regionaler Museksschoul lechternach an dem Cycle 1 vun der Konsdrëffer Schoul.

A Presenz vun der Madamm Nadine Eder, Direktesch vun der regionaler Museksschoul lechternach a vum Här Marco Bermes, Buergermeeschter vu Konsdref, hunn d'Kanner vum Cycle 1 ënnert der Leedung vum Här Gregor Schleimer, virun engem gutt gefüllte Sall dese flotte Concert zum Thema « Savanne » presentéiert. Am Mëttelpunkt vun dësem schéine Concert stoung déi wichteg Entwécklung vum Kand duerch d'Zesumme Sangen an d'Musizéieren.

E grouse Merci un all d'Kanner an d'Enseignanten fir hir wäertvoll Aarbecht an hiert Engagement, déi zu dëser gelongener Presentatioun bäigedroen hunn. Merci och un d'Gemeng fir hir Ënnerstëtzung an déi gutt Organisatioun vum gemittlechen Ofschluss.

Text a Fotoen : Léierpersonal vum Cycle 1



Grouss Botz

Cycle 1



Concert Eveil Musical

De Cycle 2-4 huet dëst Joer och um „projet musical“ deelgehuel. An enger Zesummenaarbecht vun der regionaler Museksschoul lechternach an der Konsdrëffer Schoul goufen d’Kanner aus den Zyklen 2-4 an 2 Gruppen ageedeelt. Während engem Trimester ass all Klass jeeweils eng Stonn d’Woch bäi d’Anna Nikolay gaang fir mat him de Programm anzeüben. Mat vill Gedold huet hatt de Kanner op ënnerschiddlech Aart a Weis d’Lidder bäibruecht.

Als Ofschloss vum Projet hate mir dunn eng Concertswoch, ugefaang mam Grupp vum Cycle 2.1-3.1. Dëschdes, de 05. Mee konnten d’Kanner dem Publikum e flotte Concert ënnert dem Motto „Über den Wolken“ präsentéieren.

Den Ofschloss huet de Grupp vum Cycle 3.2-4.2 gemaach. Dëschdes, den 12. Mee hunn si Lidder zum Thema „Unstoppable“ gesongen an dobäi och en eegent Lidd, vun de Kanner aus dem Cycle 4.2 geschriwwen, eng éischte Kéier virgedroen.

E grouse Merci un all d’Kanner, d’Enseignanten an d’Gemeng fir hir Ënnerstëtzung bäi dësem flotte Projet.

Text a Fotoen : Léierpersonal vum Cycle 2-4



Erneuerung des Feldweges in Breidweiler – ASTA Projekt



In Breidweiler wurde der Feldweg kürzlich umfassend instand gesetzt und neu befestigt. Durch diese Maßnahme ist der Weg nun deutlich besser für den landwirtschaftlichen Schwerverkehr geeignet. Insbesondere bei ungünstigen Witterungsbedingungen wird verhindert, dass Fahrzeuge bis unmittelbar vor die Straße durch schlammiges Gelände fahren müssen.

Mit der verbesserten Befestigung des Weges soll zudem die Verschmutzung der Rue Hicht reduziert werden. Die Arbeiten tragen somit sowohl zur Verbesserung der Infrastruktur für die Landwirtschaft als auch zur Sauberkeit und Verkehrssicherheit im Ortsbereich bei.

Camping – Erneuerung der Wege

Im März wurden auf dem Campingplatz mehrere Wege umfassend erneuert. Die bestehenden Wege befanden sich teilweise in einem schlechten Zustand und entsprachen nicht mehr den Anforderungen an Sicherheit und Komfort für die Besucherinnen und Besucher.

Im Hinblick auf die bevorstehende Campingsaison wurden die betroffenen Wege mit einem neuen Asphaltbelag versehen. Zusätzlich erfolgte eine Befestigung der Seitenstreifen, um die Stabilität und Langlebigkeit der Wege nachhaltig zu verbessern.

Durch diese Arbeiten konnte die Infrastruktur des Campingplatzes weiter aufgewertet und die Nutzung für Gäste und Servicefahrzeuge erleichtert werden.



Gehweg Colbette



Auf Anfrage der Bürgerinnen und Bürger in Colbette wurde der bestehende Gehweg neu gestaltet und mit Pflastersteinen befestigt. Der frühere Schotterbelag war regelmäßig überwuchert und erschwerte insbesondere bei schlechter Witterung eine saubere und sichere Nutzung des Gehwegs.

Durch die neue Pflasterung ist nun eine dauerhaft gepflegte und komfortable Überquerung gewährleistet. Gleichzeitig trägt die Maßnahme zur Verbesserung des Ortsbildes sowie zur Sicherheit und Benutzerfreundlichkeit für Fußgängerinnen und Fußgänger bei.

Kuerzwénkel – Anpassung der Parksituation

Auf dem Parkplatz des Centre Polyvalent Kuerzwénkel wurde ein zusätzlicher Fahrstreifen angelegt, um eine Umfahrung des Parkplatzbereichs zu ermöglichen. Durch diese Anpassung können Fahrzeuge künftig einfacher rangieren und der Verkehrsfluss innerhalb des Parkplatzes wird verbessert.

Insbesondere bei Veranstaltungen und Festen trägt die neue Verkehrsführung zu einer besseren Organisation der Parksituation bei. Dabei ist hervorzuheben, dass durch die Umgestaltung keine Parkplätze entfallen sind.

Zusätzlich wurden Fahrbahnmarkierungen auf der Straße angebracht, um die Übersichtlichkeit und Verkehrssicherheit im Bereich des Parkplatzes weiter zu erhöhen.



Schutz vun den Insekten an der Biodiversitéit an der Gemeng



D'Gemeng Konsdref engagéiert sech schonn zënter e puer Joer fir de Schutz vun den Insekten an der Biodiversitéit am Allgemengen. Déi naturno Gestaltung an Opwäertung vun den ëffentleche Grénganlagen an der Gemeng huet am Joer 2017 an Zesummenaarbecht mam Natur- & Geopark Mëllerdall ugefaangen. Zënterhier si vun Joer zu Joer weider Flächen dobäikomm.

Kuerz geschnidde Zierrasen gesinn zwar „propper“ an uerdentlech aus, bidden awer nëmme ganz wéinege Planzen an Déieren e passende Liewensraum. Nei Uséie mat heemesche Wëllplanzen an eng extensiv Fleeg vu bléiende Fläche fördern op eng einfach, awer effektiv Aart d'Biodiversitéit. Net geméinte Beräicher déngen dobäi als Liewensraum a Réckzuchsplaz fir vill Déieren, virun allem fir Insekten.

Insekten sinn e wichtege Bestanddeel vun der biologescher Diversitéit. Si bilden déi artenrächst Grupp an der Déierewelt a maachen ongeféier 70 % vun allen Déierenaarten op der Welt aus. Déi kleng Sechsheener iwwerhuelen dobäi wichteg ekologesch Aufgaben: si zersetzen organescht Material a droen gläichzäiteg op natierlech Aart zur Bekämpfung vu Schädlinge bäi.

Als zousätzlech Measure fir d'Förderung vun der Biodiversitéit goufen an der Gemeng Nisthëllef an Insektenhoteller installéiert. Dës bidden verschiddenen Insekten eng wichteg Nist- an Iwwerwinterungsméiglechkeet a leeschten esou e weidere Bäitrag zum Erhalt vun der lokaler Déieren- a Planzewelt. De Moment sinn an der Rue Hicht zu Konsdref, beim Kuerzwénkel, zu Präiteler an um Scheedgen esou Nisthëllef installéiert ginn, an et kommen der eventuell nach e puer dobäi.

Neuer Parkplatz für den Service Bâtiments

Im Bereich der Annexe wurde ein neuer Parkplatz für den Service Bâtiments eingerichtet. Da sich die Büroräume des Dienstes in der Annexe befinden, ermöglicht diese Maßnahme eine effizientere Organisation der täglichen Arbeitsabläufe. Insbesondere werden die Wege zu den Einsatzfahrzeugen verkürzt und das direkte Be- und Entladen von Material an der Annexe erleichtert.

Wichtiger Hinweis für die Bürgerinnen und Bürger:

Dieser Parkplatz ist ausschließlich für Fahrzeuge des Gemeindepersonals vorgesehen und steht der Öffentlichkeit nicht als Parkfläche zur Verfügung.





Schoulsak-Aktioun

Action Cartable

01.07.-15.07.2026



Aarm Kanner an Ost-Europa brauchen **ee Schoulsak oder ee Rucksak** a guddem Zoustand mat folgendem **Schoulmaterial**:

3 Hefter (normal Haisercher)	Lineal	Schéier
(nei) Schachtel mat 4 Bläistëfter	Gummi	2 Bicker
nei Stëfter an Holzfaarwen	Spëtzer	Molbuch

An och: Mutz, Schal, Händschen, waarm Strëmp, e Kuscheldéier, 1 Tut Kamellen, 1 Zännbiischt mat Zännseef. Wgl. kee Schockela am Summer.

Dir kënnt all Aarten vu Schoulmaterial op de Sammelplazen ofginn oder eng Spend vun 50 € maachen fir e Schoulsak mat Schoulmaterial fëllen ze loossen, resp. een Don fir d'Transportkäschten.

Ausserdeem sammle mir Kannerspillsaachen, Vëloen, Babybettercher mat Matrass a Gedecks, komplett Kannerkutschen, Buggy, Kleeder a waarm Decken. Alles wgl. an engem propperen a gudden Zoustand. **Iech all Villmools Merci fir Är Generositët.**

KANNER AN FAMILLJENHËLLEF a.s.b.l.

Siège social: 7, rue de Kehlen L-8394 Olm Tel: 661 309 320
CCPLLULL LU61 1111 7038 8755 0000 RCS: F10515



*Des enfants démunis en Europe de l'Est ont besoin d'un **cartable / sac à dos** en bon état, rempli de **matériel scolaire** suivant :*

3 cahiers (carreaux normaux)	règle	ciseaux
(nouvelle) trousse avec 4 crayons	gomme	2 bics
nouveaux feutres et crayons couleurs	taille-crayon	cahier de coloriage

En plus : Bonnet, écharpe, gants, bas chauds, un nounours, 1 sachet de bonbons, 1 brosse à dents avec du dentifrice. S.v.p. pas de chocolat en été.

Vous pouvez aussi remettre toute sorte d'articles scolaires aux points de collecte ou bien de faire un don de 50 € pour un cartable rempli par nos soins respectivement un don pour les frais de transport.

*Nous collectons aussi des jouets, des vélos, des lits de bébé avec matelas et literie, des landaus avec literies, poussettes, vêtements d'enfants et des couvertures chaudes. Le tout svp. en propre et bon état. **Merci beaucoup de votre générosité.***

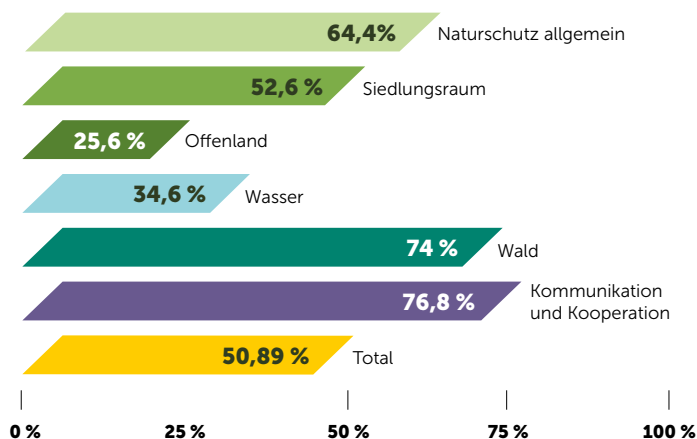
Sammelplazen / Points de collecte :

Parbüro lechternach: 12, Porte Saint Willibrord L- 6486 lechternach. Tel: 72 01 49
Famill Origer: 56, op der Hicht L-6212 Konsdref. Tel.: 79 08 09

Und wenn die Naturschutzbemühungen Ihrer Gemeinde ... es wert wären, bekannt gemacht zu werden?

Im Rahmen des Naturpakts wurde die Gemeinde Consdorf in der Kategorie „Bronze“ mit 50,89 % der maximalen Punktzahl für alle Maßnahmen des Katalogs zertifiziert.

Die Leistungen der Gemeinde Consdorf in „Kommunikation, Kooperation“ und „Wald“ sind sehr positiv. In den Bereichen erreichte die Gemeinde 74 % und 76,8 % der Punkte des Maßnahmenkatalogs. Das zeigt, dass das Engagement der Gemeinde im Naturpakt Früchte trägt.



Der Naturpakt

Der Naturpakt ist eine **gegenseitige Verpflichtung zwischen den Gemeinden und dem luxemburgischen Staat**, die das Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität als Schlüsselinstrument eingeführt hat, um den **Naturschutz auf kommunaler Ebene** voranzutreiben.

Durch ihren Beitritt verpflichten sich die Gemeinden, die Maßnahmen aus dem Maßnahmenkatalog des

Naturpaktes umzusetzen. Der Katalog umfasst Naturschutzmaßnahmen in den Bereichen „**Naturschutz allgemein**“, „**Siedlungsraum**“, „**Offenland**“, „**Wasser**“, „**Wald**“ und „**Kommunikation und Kooperation**“.

Im Gegenzug gewährt der Staat den teilnehmenden Gemeinden einen Funktionszuschuss und übernimmt die Kosten für die Naturpakt-Berater.

Wie funktioniert die Zertifizierung?

Es gibt vier Zertifizierungsstufen: 40 %, 50 %, 60 % und 70 %. Bei Erreichen einer Zertifizierungsstufe erhält die Gemeinde einen Zertifizierungszuschuss. Um festzustellen, ob eine Gemeinde Anspruch auf eine Zertifizierung hat, und um die Höhe des Zuschusses zu berechnen, wird das Leistungsniveau der Gemeinde in Bezug auf die umgesetzten Maßnahmen bei einem Audit bewertet.

Die Rolle von Klima-Agence

Klima-Agence ist der Verwalter des Naturpakts im Auftrag des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität und erfüllt zwei wichtige Aufgaben:

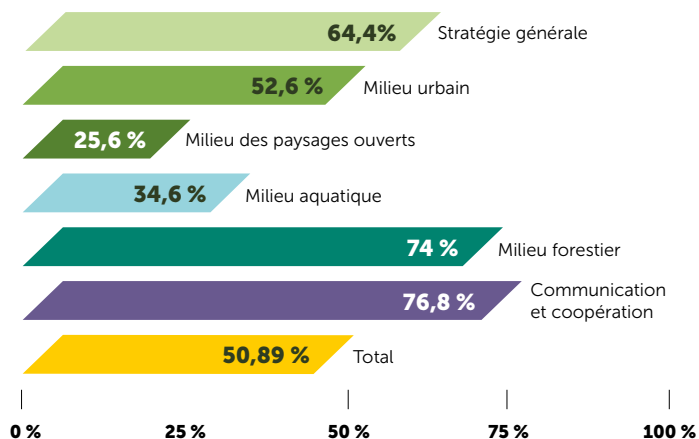
- Verwaltung des Programms, Bereitstellung und Begleitung der Naturpakt-Berater und Auditoren;
- agiert als operativer Ansprechpartner und technische Unterstützung bei der Umsetzung des Naturpakts.

Darüber hinaus kümmert sich Klima-Agence um die kontinuierliche Weiterentwicklung und die Kommunikation des Programms.

Et si les efforts de votre commune en matière de protection de la nature... méritaient d'être connus

Dans le cadre du Pacte Nature, la commune de Consdorf a été certifiée dans la catégorie « Bronze » avec 50,89 % du nombre maximal de points sur l'ensemble des mesures du catalogue.

Les performances de la commune de Consdorf en matière de « communication et coopération » et « Milieu forestier » sont très positives. Dans ces domaines, elle a en effet obtenu 76,8 % et 74 % des points du catalogue des mesures. Cela montre que son engagement dans le Pacte Nature porte ses fruits.



Le Pacte Nature

Le Pacte Nature est un **engagement mutuel entre les communes et l'État luxembourgeois** que le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité a mis en place comme instrument clé pour faire progresser la **protection de la nature au niveau communal**.

En y adhérant, les communes s'engagent à mettre en œuvre les mesures du catalogue

de mesures du Pacte Nature. Le catalogue comprend des mesures de protection de la nature dans les domaines suivants : « **établissement et mise en œuvre d'une stratégie générale** », « **milieu urbain** », « **milieu des paysages ouverts** », « **milieu aquatique** », « **milieu forestier** » et « **communication et coopération** ».

En contrepartie, l'État accorde une subvention de fonctionnement aux communes participantes et couvre les coûts des conseillers Pacte Nature.

Comment fonctionne la certification ?

Il existe quatre niveaux de certifications : 40 %, 50 %, 60 % et 70 %. En atteignant un niveau de certification, la commune se voit octroyer une subvention de certification. Afin de déterminer si une commune a droit à une certification et de calculer le montant de la subvention, le niveau de performance de la commune par rapport aux mesures mises en œuvre est évalué lors d'un audit.

Le rôle de Klima-Agence

Klima-Agence est le gestionnaire du Pacte Nature pour le compte du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et remplit deux missions importantes :

- la gestion du programme, la mise à disposition et l'accompagnement des conseillers Pacte Nature et auditeurs ;
- officier en tant qu'interlocuteur opérationnel et soutien technique dans la mise en œuvre du Pacte Nature.

De plus, Klima-Agence s'occupe du développement continu et de la communication du programme.

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen ;
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, João Gomes De Jesus,
Gerard Leuchter, Stéphanie Colbett, Conseillers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire communal/
Gemeindesekretär ;

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

/

Fonctionnaires/Beamte :

4

Experts/Experten :

1

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

7

Öffentliche Sitzung vom 28. April 2026

Séance publique du 28 avril 2026

ORDRE DU JOUR

En séance publique :

Administration générale

1. Approbation de la convention tripartite 2026 concernant les services d'éducation et d'accueil ES
2. Approbation de la convention tripartite 2026 concernant les services d'éducation et d'accueil ENS
3. Approbation de l'avenant des conventions tripartite 2025 concernant les services d'éducation et d'accueil ES
4. Approbation de la convention pour l'année 2026 avec l'Office Social Régional de Beaufort
5. Décision relative à un concept de communication et de coopération dans le cadre du Pacte Nature
6. Décision relative à un concept de gestion en faveur de la biodiversité des surfaces en milieu des paysages ouverts de la commune de Consdorf
7. Approbation du contrat de prestation de services - Youth&Work
8. Approbation d'une adaptation des tarifs du système d'appel et d'assistance Sécher Doheem
9. Approbation d'un nouveau crédit concernant le loyer « Club Aktiv Plus an der Loupescht »

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung :

Allgemeine Verwaltung

1. Genehmigung der Dreiparteienvereinbarung 2026 über Bildungs- und Betreuungsdienste ES
2. Genehmigung der Dreiparteienvereinbarung 2026 über Bildungs- und Betreuungsdienste ENS
3. Genehmigung des Nachtrags zur Dreiparteienvereinbarung 2025 über Bildungs- und Betreuungsdienste ES
4. Genehmigung der Vereinbarung für das Jahr 2026 mit dem Regionalen Sozialamt Beaufort
5. Beschluss über ein Kommunikations- und Kooperationskonzept im Rahmen des Naturpakts
6. Beschluss über ein Bewirtschaftungskonzept zur Förderung der Biodiversität in offenen Landschaftsräumen der Gemeinde Consdorf
7. Genehmigung des Dienstleistungsvertrags – Youth&Work
8. Genehmigung einer Anpassung der Tarife des Notruf- und Betreuungssystems „Sécher Doheem“
9. Genehmigung eines neuen Kredits für die Miete des „Club Aktiv Plus an der Loupescht“

Circulation

10. Confirmation du règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation au Marscherwald
11. Confirmation du règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Huelewee à Consdorf
12. Approbation de modifications au règlement de circulation concernant la Rue de Berdorf à Consdorf

Propriétés

13. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant la parcelle sise à Consdorf au lieu-dit Rue Melicksheck
14. Approbation d'un compromis de vente dans l'intérêt des travaux de sécurisation de l'entrée de localité à Colbette
15. Décision de principe concernant l'accord de la commune de Consdorf pour participer au projet d'extension du centre de tri Junglinster
16. Autorisation au CBE d'ester en justice suite au maintien d'une situation non conforme à un arrêté de fermeture de chantier
17. Avis concernant l'intention de classement comme patrimoine culturel national de l'église Saint-Barthélemy et de ses alentours

Commissions et délégations

18. Acceptation de la démission de Monsieur Chris Bauler en tant que membre de la commission des bâtisses et du développement de la commune
19. Acceptation de la démission de Monsieur Chris Bauler en tant que membre de la commission de la mobilité, des transports et des infrastructures publiques et chemins

Collège des bourgmestre et échevins

20. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins
21. Divers

En séance à huis clos :

Gestion du personnel

22. Avis - Proposition nomination du poste de préposé au triage de Consdorf
23. Démission d'un fonctionnaire communal

Verkehr

10. Bestätigung der befristeten Verordnung zur Verkehrsregelung im Marscherwald
11. Bestätigung der befristeten Verordnung zur Verkehrsregelung in der Rue Huelewee in Consdorf
12. Genehmigung von Änderungen der Verkehrsordnung für die Rue de Berdorf in Consdorf

Immobilien

13. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde für ein Grundstück in Consdorf, Ortsteil Rue Melicksheck
14. Genehmigung eines Kaufvorvertrags im Interesse der Sicherungsarbeiten am Ortseingang von Colbette
15. Grundsatzbeschluss bezüglich der Zustimmung der Gemeinde Consdorf zur Beteiligung am Projekt zur Erweiterung des Sortierzentrums Junglinster
16. Ermächtigung des Schöffengerates zur Einleitung gerichtlicher Schritte aufgrund der Fortdauer eines Zustandes, der einer Baustellenschließungsverfügung widerspricht
17. Stellungnahme zur beabsichtigten Einstufung der Kirche Saint-Barthélemy und ihrer Umgebung als nationales Kulturerbe

Ausschüsse und Delegationen

18. Annahme des Rücktritts von Herrn Chris Bauler als Mitglied der Bau- und Entwicklungskommission
19. Annahme des Rücktritts von Herrn Chris Bauler als Mitglied der Kommission für Mobilität, Verkehr, öffentliche Infrastruktur und Wege

Schöffengerat

20. Anfragen der Gemeinderatsmitglieder an den Bürgermeister und die Schöffen
21. Sonstiges

Geschlossene Sitzung:

Personalverwaltung

22. Stellungnahme – Vorschlag zur Ernennung auf die Stelle des Revierförsters in Consdorf
23. Rücktritt eines Gemeindebeamten der Gehaltsgruppe B1, Verwaltungsuntergruppe

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Séance publique

Tous les points inscrits à l'ordre du jour du conseil communal ont été adoptés à l'unanimité, à l'exception du point 14 qui a été adopté par 8 voix pour et 1 voix contre.

1. Approbation de la convention tripartite 2026 concernant les services d'éducation et d'accueil ES

Le conseil communal a approuvé la Convention tripartite 2026 Services d'éducation et d'accueil pour enfants – ES, conclue le 22 janvier 2026 entre notre collège des bourgmestre et échevins, le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Caritas Jeunes et Familles asbl.

2. Approbation de la convention tripartite 2026 concernant les services d'éducation et d'accueil ENS

Le conseil communal a approuvé la Convention tripartite 2026 Services d'éducation et d'accueil pour enfants – ENS, conclue le 22 janvier 2026 entre notre collège des bourgmestre et échevins, le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Caritas Jeunes et Familles asbl.

3. Approbation de l'avenant des conventions tripartite 2025 concernant les services d'éducation et d'accueil ES

Le conseil communal a approuvé l'avenant à la convention tripartite 2025 concernant les services d'éducation et d'accueil ES.

4. Approbation de la convention pour l'année 2026 avec l'Office Social Régional de Beaufort

Le conseil communal a décidé de ratifier la convention 2026 conclue en date du 12 janvier 2026 entre le Ministre de la Famille et de l'Intégration, l'Office Social commun de Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf et Reisdorf et les collèges échevinaux des communes de Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf et Reisdorf.

5. Décision relative à un concept de communication et de coopération dans le cadre du Pacte Nature

Le conseil communal a adopté un concept de gestion adaptée en faveur de la biodiversité des surfaces situées en milieu des paysages ouverts en vue de promouvoir la biodiversité et les services écosystémiques et ceci avec effet au 28 avril 2026.

6. Décision relative à un concept de gestion en faveur de la biodiversité des surfaces en milieu des paysages ouverts de la commune de Consdorf

Le conseil communal a adopté un concept de gestion adaptée en faveur de la biodiversité des surfaces situées en milieu des paysages ouverts en vue de promouvoir la biodiversité et les services écosystémiques et ceci avec effet au 28 avril 2026.

7. Approbation du contrat de prestation de services – Youth & Work

Le conseil communal a approuvé le contrat de prestation de services conclu en date du 22 octobre 2025 entre la commune de Consdorf et Youth & Work s.à r.l. SIS.

Öffentliche Sitzung

Alle auf der Tagesordnung des Gemeinderates aufgeführten Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme von Punkt 14, der mit 8 Ja-Stimmen bei 1 Gegenstimme angenommen wurde.

1. Genehmigung der Dreiparteienvereinbarung 2026 über Bildungs- und Betreuungsdienste ES

Der Gemeinderat genehmigte die Dreiparteienvereinbarung 2026 „Bildungs- und Betreuungsdienste für Kinder – ES“, abgeschlossen am 22. Januar 2026 zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Consdorf, dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend sowie dem Träger Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

2. Genehmigung der Dreiparteienvereinbarung 2026 über Bildungs- und Betreuungsdienste ENS

Der Gemeinderat genehmigte die Dreiparteienvereinbarung 2026 „Bildungs- und Betreuungsdienste für Kinder – ENS“, abgeschlossen am 22. Januar 2026 zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Consdorf, dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend sowie dem Träger Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

3. Genehmigung des Nachtrags zur Dreiparteienvereinbarung 2025 über Bildungs- und Betreuungsdienste ES

Der Gemeinderat genehmigte den Nachtrag zur Dreiparteienvereinbarung 2025 betreffend die Bildungs- und Betreuungsdienste (ES).

4. Genehmigung der Vereinbarung für das Jahr 2026 mit dem Regionalen Sozialamt Beaufort

Der Gemeinderat beschloss die Ratifizierung der am 12. Januar 2026 abgeschlossenen Vereinbarung zwischen dem Minister für Familie und Integration, dem gemeinsamen Sozialamt Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf und Reisdorf sowie den Schöffenräten der Gemeinden Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf und Reisdorf.

5. Beschluss über ein Kommunikations- und Kooperationskonzept im Rahmen des Naturpakts

Der Gemeinderat verabschiedete ein angepasstes Bewirtschaftungskonzept zugunsten der Biodiversität auf Flächen in Offenlandschaften, um die Biodiversität und die Ökosystemleistungen zu fördern. Das Konzept tritt am 28. April 2026 in Kraft.

6. Beschluss über ein Bewirtschaftungskonzept zur Förderung der Biodiversität in offenen Landschaftsräumen der Gemeinde Consdorf

Der Gemeinderat verabschiedete ein angepasstes Bewirtschaftungskonzept zugunsten der Biodiversität auf Flächen in Offenlandschaften, um die Biodiversität und die Ökosystemleistungen zu fördern. Das Konzept tritt am 28. April 2026 in Kraft.

7. Genehmigung des Dienstleistungsvertrags – Youth & Work

Der Gemeinderat genehmigte den am 22. Oktober 2025 zwischen der Gemeinde Consdorf und Youth & Work S.à r.l. SIS abgeschlossenen Dienstleistungsvertrag.

8. Approbation d'une adaptation des tarifs du système d'appel et d'assistance Sécher Doheem

Le conseil Communal a approuvé l'adaptation des tarifs du système d'appel et d'assistance Sécher Doheem avec effet au 1^{er} juillet 2026.

Les nouveaux tarifs applicables à partir du 1er juillet 2026 sont fixés comme suit :

Description	Mise en service
Primäre Téléalarme / Mobilcare	139,00 €
Mobilcare / téléalarme secondaire	58,00 €
Mobilcare Active	139,00 €

9. Approbation d'un nouveau crédit concernant le loyer « Club Aktiv Plus an der Loupescht »

Le conseil communal a voté un nouveau crédit de 15.000,00 € sur l'article 3/220/611120/99001 au budget communal 2026, intitulé « Loyers et charges de bâtiments : Club Aktiv Plus An der Loupescht », lequel sera imputé au boni de l'exercice 2026 en cours afin de garantir l'équilibre budgétaire.

10. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation au Mascherwald

Le conseil communal a confirmé le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 14 avril 2026.

11. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Huelewee à Consdorf

Le conseil communal a confirmé le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 14 avril 2026.

12. Approbation de modifications au règlement de circulation concernant la Rue de Berdorf à Consdorf

Le conseil communal a décidé de modifier le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014 comme suit :

Art. 1^{er}.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue de Berdorf à Consdorf (Konsdref) est complétée par les dispositions suivantes :

Article	Libellé	Situation	Signal
5/2/1	Stationnement interdit	- De la maison 10 jusqu'à la maison 20, du côté impair - De la route d'Echternach jusqu'à la maison 8, du côté impair	
5/2/4	Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	De la route d'Echternach jusqu'à la maison 10, du côté impair	

8. Genehmigung einer Anpassung der Tarife des Notruf- und Assistenzsystems „Sécher Doheem“

Der Gemeinderat genehmigte die Anpassung der Tarife des Notruf- und Assistenzsystems „Sécher Doheem“ mit Wirkung zum 1. Juli 2026.

Die ab dem 1. Juli 2026 geltenden Tarife werden wie folgt festgelegt:

Description	Mise en service
Primäre Téléalarme / Mobilcare	139,00 €
Sekundäre Mobilcare / Téléalarme	58,00 €
Mobilcare Active	139,00 €

9. Genehmigung eines neuen Kredits betreffend die Miete „Club Aktiv Plus an der Loupescht“

Der Gemeinderat bewilligte einen neuen Kredit in Höhe von 15.000,00 € zulasten des Artikels 3/220/611120/99001 des Gemeindehaushalts 2026 mit der Bezeichnung „Mieten und Nebenkosten von Gebäuden: Club Aktiv Plus An der Loupescht“. Dieser Betrag wird dem Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2026 entnommen, um das Haushaltsgleichgewicht zu gewährleisten.

10. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung im Marscherwald

Der Gemeinderat bestätigte die vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 14. April 2026 erlassene vorübergehende Verkehrsregelung.

11. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung in der Rue Huelewee in Consdorf

Der Gemeinderat bestätigte die vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 14. April 2026 erlassene vorübergehende Verkehrsregelung.

12. Genehmigung von Änderungen der Verkehrsordnung betreffend die Rue de Berdorf in Consdorf

Der Gemeinderat beschloss, die abgeänderte Verkehrsgrundordnung vom 16. Oktober 2014 entsprechend anzupassen:

Art. 2.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

13. Approbation d'un acte de cession gratuite d'une parcelle sise à Consdorf au lieu-dit « Rue Melicksheck »

Le conseil communal a approuvé l'acte de cession à titre gratuit du 12 février 2026.

14. Approbation d'un compromis de vente dans l'intérêt des travaux de sécurisation de l'entrée de localité à Colbette

Le conseil communal a approuvé le compromis de vente joint, signé en date du 16 avril 2026 par le CBE de la commune de Consdorf et M. Paul Charles Puraye, concernant l'acquisition des terrains nécessaires aux travaux de sécurisation de l'entrée de localité à Colbette.

15. Décision de principe concernant l'accord de la commune de Consdorf pour participer au projet d'extension du centre de tri Junglinster

Le conseil communal a donné son accord de principe pour une participation de la commune de Consdorf au projet d'extension du centre de tri à Junglinster.

16. Autorisation au CBE d'ester en justice suite au maintien d'une situation non conforme à un arrêté de fermeture de chantier

Le conseil communal a décidé

- D'autoriser le collège des bourgmestre et échevins à ester en justice à l'encontre de Monsieur Hamidi, locataire longue durée des immeubles sis au n°1 et au n°3 rue Burgkapp ainsi que contre Monsieur Mischel, propriétaire desdits immeubles afin de les contraindre de respecter la réglementation urbanistique communale
- D'habiliter le collège des bourgmestre et échevins à prendre toutes les mesures nécessaires au respect de la réglementation urbanistique communale et notamment la poursuite de toutes démarches contentieuses.

17. Avis concernant l'intention de classement comme patrimoine culturel national de l'église Saint-Barthélemy et de ses alentours

Le conseil communal a décidé d'émettre un avis défavorable quant à l'intention de classement comme patrimoine culturel national des alentours de l'église Saint-Barthélemy et plus particulièrement de la parcelle communale n° 602/3873 sise à Consdorf.

18. Acceptation de la démission de Monsieur Chris Bauler en tant que membre de la commission des bâtisses et du développement de la commune

Le conseil communal a accepté la démission de Monsieur Chris Bauler en tant que membre de la commission des bâtisses et du développement de la commune.

19. Acceptation de la démission de Monsieur Chris Bauler en tant que membre de la commission de la mobilité, des transports et des infrastructures publiques et chemins

13. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde für ein Grundstück in Consdorf, Ortsteil Rue Melicksheck

Der Gemeinderat genehmigte die unentgeltliche Abtretungsurkunde vom 12. Februar 2026.

14. Genehmigung eines Kaufvorvertrags im Interesse der Sicherungsarbeiten am Ortseingang von Colbette

Der Gemeinderat genehmigte den beigefügten Kaufvorvertrag, unterzeichnet am 16. April 2026 durch den Schöffenrat der Gemeinde Consdorf und Herrn Paul Charles Puraye, betreffend den Erwerb der für die Sicherungsarbeiten am Ortseingang von Colbette erforderlichen Grundstücke.

15. Grundsatzbeschluss bezüglich der Zustimmung der Gemeinde Consdorf zur Beteiligung am Projekt zur Erweiterung des Sortierzentrums Junglinster

Der Gemeinderat erteilte seine grundsätzliche Zustimmung zur Beteiligung der Gemeinde Consdorf am Erweiterungsprojekt des Recyclingzentrums in Junglinster.

16. Ermächtigung des Schöffensrates zur Einleitung gerichtlicher Schritte aufgrund der Fortdauer eines Zustandes, der einer Baustellenschließungsverfügung widerspricht

Der Gemeinderat beschloss:

- den Schöffensrat zu ermächtigen, gerichtliche Schritte gegen Herrn Hamidi, Langzeitmieter der Gebäude Nr. 1 und Nr. 3, Rue Burgkapp, sowie gegen Herrn Mischel als Eigentümer dieser Gebäude einzuleiten, um die Einhaltung der kommunalen Bauvorschriften durchzusetzen;
- den Schöffensrat zu ermächtigen, alle erforderlichen Maßnahmen zur Einhaltung der kommunalen Bauvorschriften zu ergreifen, einschließlich der Fortführung sämtlicher gerichtlicher Verfahren.

17. Stellungnahme zur beabsichtigten Einstufung der Kirche Saint-Barthélemy und ihrer Umgebung als nationales Kulturerbe

Der Gemeinderat beschloss, eine ablehnende Stellungnahme zur beabsichtigten Einstufung der Umgebung der Kirche St. Bartholomäus als nationales Kulturerbe abzugeben, insbesondere hinsichtlich des gemeindeeigenen Grundstücks Nr. 602/3873 in Consdorf.

18. Annahme des Rücktritts von Herrn Chris Bauler als Mitglied der Bau- und Entwicklungskommission

Der Gemeinderat nahm den Rücktritt von Herrn Chris Bauler als Mitglied der Bau- und Entwicklungskommission an.

19. Annahme des Rücktritts von Herrn Chris Bauler als Mitglied der Kommission für Mobilität, Verkehr, öffentliche Infrastrukturen und Wege

Der Gemeinderat nahm den Rücktritt von Herrn Chris Bauler als Mitglied der Kommission für Mobilität, Verkehr, öffentliche Infrastrukturen und Wege an.

Le conseil communal a accepté la démission de Monsieur Chris Bauler en tant que membre de la mobilité, des transports et des infrastructures publiques et chemins.

20. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

Questions écrites au collège des bourgmestre et échevins lors de la séance du conseil communal

Conseillère Jeitz: Fro 1: Die lëst Summervakanz 2025 Juli/ August/ September ass en Student resp. en Stagiaire iwer d'Juckefeld um Scheedgen mat éngem Pazellenplang ronderëm gangen. Die Persoun wär vun der Gemeng ugestallt ginn verschidden Kontrollen ze machen. Wen wär die Persoun, resp. wat wär die Missioun vun der Persoun? Dësst ass am Virfeld seitens der Gemeng nët ugekënnegt ginn. Wir ët nët normal dass een d'Awunner vum Juckefeld am Virfeld informéiert, an dassen mir als Conseiller iwwer esou Missiounen an Kenntnis giffen gesat ginn!

Ericht kierzlech sinn ech heivun gewuehr ginn! Et hunn verschidden Matbierger bei mir nogefrot, wat dann d'Gemeng do wëlles hätt.

® **Schäfferot:** Dem Schäfferot ass aktuell keng esou Missioun bekannt.

Conseillère Jeitz: Fro 2: Am Jähr 2018 huet d'Gemeng Konsdref bei denen 5 Banques de la Place éng Demande gemach fir en Bancomat.

Mir hunn iis Argumentiounen heizou ginn, iisen Wuësstum, iisen Tourismus etc.

Mir hunn 5 x en Refus kritt.

Seit kurzem ginn d'Bancomaten hei zu Lëtzeburg vun“ Lux Constellation garantéiert.

Et ass also en neien Moment an dëser Sach, huet d'Gemeng Konsdref entretemps heizou éng nei Demande gestallt?

En Bancomat ass ëmmer mat och Gefahren verbonden, ët sinn der vill gesprengt ginn, an Sie ginn elo nach just ob separat Platzen placéiert.

Also brauchen mir éng Platz, mir brauchen Réseau, an d'Gemeng muss en Sockel bauen loosene.

Ass sech hei driwwer die lëst Jähren Gedanken gemach ginn?

® **Schäfferot:** De Sujet ass an der Vergaangenheet méi wéi eng Kéier gepréift ginn, mat konsequent negative Réckmeldunge vun de Banken. D'Argumentatioun war dobäi ëmmer déi selwecht: héich Käschten, héich Risiken an eng kloer Réckentwécklung vun der Notzung. An deem Kontext huet sech bis haut näischt Fundamentales geännert.

20. Fragen der Gemeinderatsmitglieder an den Schöffenrat

Die Fragen werden gemäß Artikel 4 „Fragen der Ratsmitglieder“ der Geschäftsordnung des Gemeinderates vom 1. August 2023 behandelt.

Conseillère Jeitz: Fro 3: Schon en puermol hunn ech hei nogefrot wie ët mat iisen Laptops ass, déi mir als Conseiller vun der Gemeng hunn. Dat ass Windows 10, an do ginn seit Oktober 2025 kéng Updaten mi gemach. Sie sinn EOL, End of Life.

Ech wëll, alles wat Gemeng ass nët ob mein perséinlechen Ordinateur, och winst der Sécuritét. Wini könnt do en feedback?

® **Schäfferot:** Dem Schäfferot ass bis elo keng entsprechend Ufro vun dir bekannt. Onofhängeg dovun gëtt de Sujet op administrativem Niveau behandelt, wou en och higehéiert.

Conseillère Jeitz: Fro 4: Wou sinn mir elo drunn mat dem Steeg vun der Kallektuffquell? Dassen mir dat finanziell nët eléng kënnen droen ass gewosst. Et wär jo éng Réunioun, mat den Gemengen Konsdref, Waldbëlleg, ANF an Ministère vum Tourismus. Ass iwwer éng Méiglechkeet geschwat ginn fir den Steeg an éngem Genre Récupéréiertem Material ze machen, den 1) mi gënsteg ass, awer wie Holz ausgeseit. an 2) mi laanglieweg ass.

Dës wieren Fraisën vun EUR 198.000.- an éng Liewensdauer vun min. 15 Jähr. Esou Projeetën gëtt et schons, an déi sinn och réusséiert! Ass sech mam Ministère an der ANF dodriwwer ausereneen gesat ginn?

® **Schäfferot:** Jo et gouf sech domadder ausereneen gesat. De Projet befënnt sech an der Koordinatioun mat den zoustännegen Acteuren.

Conseillère Jeitz: Fro 5: Mir hunn jo dann den 4 Employé aus iiser Gemeng den iis verlisst, dat no nach nët 3 Jähr am Amt, mam Feeschter 5 Persounen.

Ech kann nëmmen soen gudd geschafft! Sie laafen iis all fort! Huet iisen Schäfferot dann awer nach ëmmer wëlles dëss Schinn virun ze fuehren.

Mir léieren iis Employeeën hei gudd un, an dann ginn se mat hirem Wëssen an savoir-faire bei aner Gemengen.

Wann een séng Lëtt nët respektéiert, dann geht ët esou wie et der Gemeng Konsdref momentan geht.

Ech sinn traureg wann ech gesinn wie dir dat hei ofbaut, wat mir an 6 Jähr obgebaut hunn.

Gëtt hei um Personalmanagement ëppes geännert, jo oder neen?

® **Schäfferot:** D'Situatioun gëtt eescht geholl. Gläichzäiteg ass et net sënnvoll, komplex Personalthemen op pauschal Aussoen ze reduzéieren. Et soll och drun erënnert ginn, datt et an der Vergaangenheet – och ënnert anerer Verantwortung

– Personalfluktuatioun gouf, déi net onbedéngt manner héich war wéi haut. Mir schaffen konkret un der Stäerkerung an der Stabiliséierung vun der Verwaltung – dat ass fir eis de Fokus.

21. Divers

Le conseiller Urbing exige, dans le cadre de l'incident survenu le 26 mars 2025, la mise en place d'une médiation avec les personnes concernées.

Le collège des bourgmestre et échevins prend note de l'exigence du conseiller Urbing.

En séance à huis clos

22. Avis : Proposition nomination du poste de préposé au triage de Consdorf

Le conseil communal a procédé, par scrutin secret, à la nomination précitée et a émis un avis favorable à la nomination de M. Josh Gereken au poste de préposé du triage de Consdorf.

23. Démission d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal a accepté la démission d'un fonctionnaire Communal auprès de l'administration communale de Consdorf avec effet au 1^{er} juillet 2026.

21. Sonstiges

Ratsmitglied Urbing fordert im Zusammenhang mit dem Vorfall vom 26. März 2025 die Einrichtung einer Mediation mit den betroffenen Personen.

Der Schöfferrat nimmt diese Forderung zur Kenntnis.

Geschlossene Sitzung

22. Stellungnahme – Vorschlag zur Ernennung auf die Stelle des Revierförsters in Consdorf

Der Gemeinderat hat die vorgenannte Ernennung in geheimer Abstimmung vorgenommen und eine befürwortende Stellungnahme zur Ernennung von Herrn Josh Gereken zum Revierförster des Forstreviers Consdorf abgegeben.

23. Rücktritt eines Gemeindebeamten der Gehaltsgruppe B1, Verwaltungsuntergruppe

Der Gemeinderat nahm den Rücktritt eines Gemeindebeamten der Gemeindeverwaltung Consdorf mit Wirkung zum 1. Juli 2026 an.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

10:20 heures/Uhr

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen ;
Piet Van Luijk, Edith Jeitz, João Gomes De Jesus,
Gerard Leuchter, Stéphanie Colbett, Conseillers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire communal/
Gemeindesekretär ;

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

Tommy Urbing, Conseiller/Ratsmitglied

Fonctionnaires/Beamte :

4

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

3

Öffentliche Sitzung vom 4. Juni 2026

Séance publique du 4 juin 2026

ORDRE DU JOUR

En séance à huis clos :

Gestion du personnel

1. Nomination d'un fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Enseignement

2. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 1p 100%) - Année scolaire 2026/2027
3. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2 - 4 SUR 1p 100%)
4. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2 - 4 1p SUR 75%)
5. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2 - 4 ACC 1p 100%) - Année scolaire 2026/2027

En séance publique :

Enseignement

6. Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'année 2026/2027
7. Approbation du Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2026/2027

TAGESORDNUNG

Geschlossene Sitzung:

Personal

1. Ernennung eines Gemeindebeamten der Gehaltsgruppe B1, Verwaltungsuntergruppe

Schulbildung

2. Vorschlag zur Neubesetzung der freien Stelle einer Lehrkraft auf Liste 1 (C1, 1 Stelle, 100 %) – Schuljahr 2026/2027
3. Vorschlag zur Neubesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C2 – 4 SUR 1p 100 %)
4. Vorschlag zur Neubesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C2 – 4 1p SUR 75 %)
5. Vorschlag zur Neubesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C2 – 4 ACC 1 Stelle zu 100 %) – Schuljahr 2026/2027

Öffentliche Sitzung:

Schulbildung

6. Genehmigung der vorläufigen Schulorganisation für das Schuljahr 2026/2027
7. Genehmigung des Plans für außerschulische Betreuung (PEP) für das Schuljahr 2026/2027
8. Genehmigung der Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung der Partnergemeinden an der Regionalen Musikschule der Stadt Echternach

8. Approbation de la convention relative à la participation financière des communes partenaires à l'École Régionale de Musique de la Ville d'Echternach

Administration générale

9. Approbation de l'état des restants 2025
10. Approbation des titres de recettes 2025
11. Approbation des titres de recettes 2026
12. Vote d'un crédit supplémentaire concernant les primes pour l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables - 4/532/240000/99001
13. Avis concernant l'intention de classement comme patrimoine culturel national de l'église Saint-Mathias à Scheidgen

Circulation

14. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach, la Rue de la Mairie, la Rue Burgkapp, la Rue du Mullerthal, la Route de Luxembourg, la Rue Hiehl et la Rue Hicht a Consdorf
15. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach

Associations

16. Approbation d'un subside extraordinaire 2026 « 25^e anniversaire » – Union Sportive BC 01

Collège des bourgmestre et échevins

17. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Allgemeine Verwaltung

9. Genehmigung der Restbestandsaufstellung 2025
10. Genehmigung der Einnahmenverzeichnisse 2025
11. Genehmigung der Einnahmenvoranschläge 2026
12. Beschlussfassung über einen Nachtragskredit für Prämien zur rationellen Energienutzung und zur Förderung erneuerbarer Energien – 4/532/240000/99001
13. Stellungnahme zur beabsichtigten Einstufung der St.-Matthias-Kirche in Scheidgen als nationales Kulturerbe

Verkehr

14. Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach, der Rue de la Mairie, der Rue Burgkapp, der Rue du Mullerthal, der Route de Luxembourg, der Rue Hiehl und der Rue Hicht in Consdorf
15. Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach

Vereine

16. Genehmigung eines Sonderzuschusses 2026 „25-jähriges Jubiläum“ – Union Sportive BC 01

Schöfferrat

17. Fragen der Gemeinderatsmitglieder an den Bürgermeister und die Schöfften

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Séance à huis clos

1. Nomination d'un fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal a procédé par scrutin secret et aucun candidat n'est nommé au poste de fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement administratif, pour le poste de rédacteur au service technique.

2. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 1p 100%) - Année scolaire 2026/2027

Le conseil communal a procédé par scrutin secret et propose Monsieur le Ministre de l'Education Nationale, de l'Enfance et

Geschlossene Sitzung

1. Ernennung eines Gemeindebeamten der Gehaltsgruppe B1, Verwaltungs-untergruppe

Der Gemeinderat hat in geheimer Abstimmung beschlossen, dass für die Stelle eines Sachbearbeiters im technischen Dienst, die der Verwaltungsbesoldungsgruppe angehört, kein Kandidat ernannt wird.

2. Vorschlag zur Neubesetzung der freien Stelle einer Lehrkraft auf Liste 1 (C1, 1 Stelle, 100 %) – Schuljahr 2026/2027

Der Gemeinderat hat in geheimer Abstimmung beschlossen und schlägt dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vor, Frau Bronkhorst Katia für das Schuljahr 2026/2027

de la Jeunesse, d'affecter Mme Bronkhorst Katia au poste C1 1p 100% de l'école fondamentale de Consdorf pour l'année scolaire 2026/2027.

3. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2 - 4 SUR 1p 100%)

Le conseil communal a procédé par scrutin secret et propose Monsieur le Ministre de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Mme Bathijari Armina au poste C2-4 SUR 1p 100% de l'école fondamentale de Consdorf pour l'année scolaire 2026/2027.

4. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2 - 4 1p SUR 75%)

Le conseil communal a constaté qu'aucune candidature n'a été présentée pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur C2 - 4 1p SUR 75 %, publié sur la 1^{ère} liste.

5. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2 - 4 ACC 1p 100%) – Année scolaire 2026/2027

Le conseil communal a procédé par scrutin secret et propose Monsieur le Ministre de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Mme Ceci Lisa au poste C2-4 ACC 1p 100% de l'école fondamentale de Consdorf pour l'année scolaire 2026/2027.

Séance publique

6. Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'année 2026/2027

Le conseil communal a approuvé l'organisation scolaire provisoire pour les cycles 1, 2, 3 et 4 de l'enseignement fondamental de l'année scolaire 2026/2027, proposée par la commission scolaire.

7. Approbation du Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2026/2027

Le conseil communal a approuvé le Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2026/2027, annexé à la présente.

8. Approbation de la convention relative à la participation financière des communes partenaires à l'École Régionale de Musique de la Ville d'Echternach

Le conseil communal a approuvé la convention relative à la participation financière des communes partenaires à l'École Régionale de Musique de la Ville d'Echternach, conclue entre l'administration communale de la Ville d'Echternach, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, et l'administration communale de Consdorf, représentée par son collège des bourgmestre et échevins.

9. Approbation de l'état des restants 2025

Le conseil communal a décidé :

- d'admettre le total des restants au montant total de 112.478,76 € ;
- d'accorder le total des décharges à accorder au receveur communal au montant de 4.472,77 € ;
- d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état des restants en question avec la mention "à poursuivre" au montant de 108.005,99 €.

auf die Stelle C1 1p (Vollzeit) an der Grundschule Consdorf zu versetzen.

3. Vorschlag zur Neubesetzung der freien Stelle einer Lehrkraft auf Liste 1 (C2 - 4 SUR 1p 100%) – Schuljahr 2026/2027

Der Gemeinderat hat in geheimer Abstimmung beschlossen und schlägt dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vor, Frau Mme Bathijari Armina für das Schuljahr 2026/2027 auf die Stelle C2-4 SUR 1p 100% an der Grundschule Consdorf zu versetzen.

4. Vorschlag zur Neubesetzung der freien Stelle einer Lehrkraft auf Liste 1 (C2 - 4 1p SUR 75%) – Schuljahr 2026/2027

Der Gemeinderat hat festgestellt, dass für die in der ersten Liste ausgeschriebene freie Stelle als Lehrerin oder Lehrer der Stufe C2 - 4 (1 Stelle zu 75 %) keine Bewerbungen eingegangen sind.

5. Vorschlag zur Neubesetzung der freien Stelle einer Lehrkraft auf Liste 1 (C2 - 4 ACC 1p 100%) – Schuljahr 2026/2027

Der Gemeinderat hat in geheimer Abstimmung beschlossen und schlägt dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend vor, Frau Mme Ceci Lisa für das Schuljahr 2026/2027 auf die Stelle C2-4 ACC 1p 100% an der Grundschule Consdorf zu versetzen.

Öffentliche Sitzung

6. Genehmigung der Schulorganisation 2026/2027

Der Gemeinderat genehmigt die provisorische Schulorganisation für die Zyklen 1, 2, 3 und 4 der Grundschule für das Schuljahr 2026/2027, die von der Schulkommission vorgeschlagen wurde.

7. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire – Plan für die außerschulische Betreuung) 2026/2027

Der Gemeinderat genehmigt den Plan für die außerschulische Betreuung (PEP) der Gemeinde Consdorf für das Schuljahr 2026/2027.

8. Genehmigung der Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung der Partnergemeinden an der Regionalen Musikschule der Stadt Echternach

Der Gemeinderat hat die Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung der Partnergemeinden an der Regionalen Musikschule der Stadt Echternach gebilligt, die zwischen der Gemeindeverwaltung der Stadt Echternach, vertreten durch ihren Bürgermeister- und Schöffenrat, und der Gemeindeverwaltung von Consdorf, vertreten durch ihren Bürgermeister- und Schöffenrat, geschlossen wurde.

9. Genehmigung der Restbestandsaufstellung 2025

Der Gemeinderat hat beschlossen:

- die Gesamtsumme der Restbeträge in Höhe von 4.472,77 € anzuerkennen;
- dem Gemeindegassier die Entlastung in Höhe von 4.472,77 € zu erteilen;
- dem Schöffenrat die Befugnis zu erteilen, die Schuldner, die in der betreffenden Restbetragsliste mit dem Vermerk „zu verfolgen“ aufgeführt sind, in Höhe von 108.005,99 € gerichtlich zu verfolgen.

10. Approbation des titres de recettes 2025

Le conseil communal a arrêté les titres de recettes de l'exercice 2025, relevés ci-dessous.

Exercice 2025		
Article budgétaire	Libellé	Montant
1/630/168000/21004	Remboursement par le NGPM du subside alloué par le FGE dans le cadre des zones de protection d'eau potable	23 181,14 €
TOTAL		23 181,14 €

10. Genehmigung von Einnahmetiteln 2025

Der Gemeinderat hat die nachstehend aufgeführten Einnahmenposten für das Haushaltsjahr 2025 beschlossen.

11. Approbation des titres de recettes 2026

Le conseil communal a arrêté les titres de recettes de l'exercice 2026, relevés ci-dessous.

Exercice 2026		
Article budgétaire	Libellé	Montant
1/520/169100/99001	Taxes des raccordement	3 000,00 €
1/630/169100/99001	Taxes des raccordement	3 090,00 €
1/690/169222/99001	Taxes d'équipement collectif	25 000,00 €
TOTAL		31 090,00 €

11. Genehmigung von Einnahmetiteln 2026

Der Gemeinderat hat die nachstehend aufgeführten Einnahmenposten für das Haushaltsjahr 2026 beschlossen.

12. Vote d'un crédit supplémentaire concernant les primes pour l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables - 4/532/240000/99001

Le conseil communal a approuvé un crédit supplémentaire de 50.000,00 € sur l'article 4/532/240000/99001, intitulé « Primes pour l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables », lequel sera imputé au boni de l'exercice 2026 en cours afin de garantir l'équilibre budgétaire.

12. Beschlussfassung über einen Nachtragskredit für Prämien zur rationellen Energienutzung und zur Förderung erneuerbarer Energien – 4/532/240000/99001

Der Gemeinderat hat einen Nachtragskredit in Höhe von 50.000,00 € unter dem Posten 4/532/240000/ 99001 mit dem Titel „Prämien für rationelle Energienutzung und die Förderung erneuerbarer Energien“ genehmigt, der dem Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2026 zugeschrieben wird, um den Haushaltsausgleich zu gewährleisten.

13. Avis concernant l'intention de classement comme patrimoine culturel national de l'église Saint-Mathias à Scheidgen

Le conseil communal a décidé d'émettre un avis défavorable quant à l'intention de classement comme

patrimoine culturel national de l'église désacralisée Saint-Mathias, sise 24, route d'Echternach à L-6250 Scheidgen, inscrite au cadastre de la commune de Consdorf, section B de Scheidgen-Ouest, sous le numéro 689/1676.

13. Stellungnahme zur beabsichtigten Einstufung der St.-Matthias-Kirche in Scheidgen als nationales Kulturerbe

Der Gemeinderat hat beschlossen, eine ablehnende Stellungnahme zu der beabsichtigten Einstufung der entweihten St.-Matthias-Kirche, gelegen an der Route d'Echternach in L-6250 Scheidgen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Consdorf, Abschnitt B von Scheidgen-West, unter der Nummer 689/1676.

14. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach, la Rue de la Mairie, la Rue Burgkapp, la Rue du Mullerthal, la Route de Luxembourg, la Rue Hiehl et la Rue Hicht a Consdorf

Le conseil communal a confirmé le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 19 mai 2026.

14. Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach, der Rue de la Mairie, der Rue Burgkapp, der Rue du Mullerthal, der Route de Luxembourg, der Rue Hiehl und der Rue Hicht in Consdorf

Der Gemeinderat hat die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium in seiner Sitzung vom 19. Mai 2026 erlassene vorübergehende Verkehrsregelung bestätigt.

15. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach

Le conseil communal a confirmé le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 19 mai 2026.

15. Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach

Der Gemeinderat hat die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium in seiner Sitzung vom 19. Mai 2026 erlassene vorübergehende Verkehrsverordnung bestätigt.

16. Genehmigung eines Sonderzuschusses 2026 „25-jähriges Jubiläum“ – Union Sportive BC 01

16. Approbation d'un subside extraordinaire 2026 « 25^e anniversaire » – Union Sportive BC 01

Le conseil communal a accordé un subside extraordinaire de 1.750 € à « Union Sportive BC 01 » pour le soutien financier pour la célébration de leur 25^e anniversaire.

17. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

Der Gemeinderat hat dem Verein „Union Sportive BC 01“ einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 1.750 € zur finanziellen Unterstützung der Feierlichkeiten zum 25-jährigen Jubiläum gewährt.

17. Fragen der Gemeinderatsmitglieder an den Bürgermeister und die Schöffen

Die Fragen werden gemäß Artikel 4 „Fragen der Ratsmitglieder“ der Geschäftsordnung des Gemeinderates vom 1. August 2023 behandelt.

Schriftliche Fragen an den Schöffenrat

Conseiller Van Luijk:

Fro 1: Fro un de Schäfferot, Sitzung vum 4. Juni 2026.

De 17. September 2024 huet d'Gemeng Consdorf eng ëffentlech BIERGER Versammlung iwwer de „Park Gare“ organiséiert.

D'Parkproblematik bei der Gare gouf unanime kritiséiert, an et gouf decidéiert, datt an Zukunft do e Parking ugeluecht gëtt.

Fir den Tourismus wier eng temporär Léisung op dem Terrain hëllefreich, deen op engem ale Parking läit an eng Grasfläch huet.

Dëse Beräich wier direkt fir Dagestouristen zougänglech a ganz einfach verfügbar; natierlech net fir Iwwernuechtungen oder Camping.

Firwat kann dat net ëmgëtt ginn? Amplatz lauter Verbuedsschelder opgeriicht sollt een enger Léisung fir de

Problem schaffen; Toiletten, Waasser, eng Spillplaz a Sätzplazen sin jo schon do.

® **Schäfferot:** Am Kader vun der Biergerversammlung vum 17. September 2024 gouf am Zesummenhang mat der zukünfteger Ëmgestaltung vun der Route de Luxembourg diskutéiert, punktuell zousätzlech Parkméiglechkeeten mat anzedenken.

Dobäi ass et awer ni drëm gaangen, dat ganz Areal als Parking fir Dages-Touristen ëmzenotzen. De Beräich huet och eng Qualitéit als Gréng- an Openthaltsfläch am Duerfagank, déi soll erhale bleiwen.

D'Parkproblematik ass iwwerdeems net nëmmen eng lokal Fro vu Konsdref, mee muss regional zesumme mat den zoustännege Partneren an Instanzen (ORT, Mobilitéitspartner, Gemengen aus der Regioun, asw.) gekuckt ginn. Déi Reflexiounen lafen och schon.

Schnellschëss oder provisoresch Eenzellléisungen kënnen op laang Siicht méi Nodeeler wéi Virdeeler mat sech bréngen, besonnesch wat Verkéier, Sécherheet, Ënnerhalt an d'Notzung vum Site ugeet.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

10:00 heures/Uhr

D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre service de PROXIMITÉ



Offre spéciale d'été / Sommerangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs
d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.

Déngschtleeschter vu klengen Aarbechte fir eeler Leit
ab 60 Joer oder Hëllefbedierfteger.

Nous offrons :

Travaux de jardinage

Entretien du potager et de la pelouse, arrosage, taille, etc.

Travaux de bricolage

Réparations, nettoyage haute pression, peinture, etc.

Divers

Garde de votre maison pendant votre absence, promenade de chiens, courses, etc.

Wir bieten an:

Gartenarbeiten

Pflege des Gemüsegartens und des Rasens, gießen, Hecken schneiden usw.

Instandsetzungsarbeiten

Reparaturen, Hochdruckreinigung, Malerarbeiten usw.

Verschiedenes

Hüten des Hauses während Ihrer Abwesenheit, Hunde Gassi führen, Einkäufe usw.



Tarif TTC | inkl. MwSt: 20€ par heure et salarié | pro Stunde & Mitarbeiter
9€ par heure et machine | pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80

Heures d'ouverture

Tous les services de l'administration communale :

Lundi, Jeudi et Vendredi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h00

Mardi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 18h00

Mercredi
de 8h00 à 11h30

Administration communale

8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf

Central téléphonique : 79 00 37
Fax : 79 04 31
commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Collège des bourgmestre et échevins

Consultation sur rendez-vous :
79 00 37-370

Secrétariat communal

Daniel Erpelding
79 00 37-370
daniel.erpelding@consdorf.lu

Sophie Kayser
79 00 37-450
sophie.kayser@consdorf.lu

Dany Neu
79 00 37-320
dany.neu@consdorf.lu

Monique Rippinger-Bichel
79 00 37-330
monique.bichel@consdorf.lu

Accueil

Jérôme Schiltz
79 00 37-440
jerome.schiltz@consdorf.lu

Bureau de la population / état civil

Michel Schuller
79 00 37-420
michel.schuller@consdorf.lu

Pedro Vieira
79 00 37-350
pedro.vieira@consdorf.lu

Martine Zehren
79 00 37-410
martine.zehren@consdorf.lu

Recette

Mike Schmit
79 00 37-310
mike.schmit@consdorf.lu

Service technique

Robert Alfter
79 00 37-390
robert.alfter@consdorf.lu

Stefan Bambach
79 00 37-380
stefan.bambach@consdorf.lu

Jean Bonert
79 00 37-340
jean.bonert@consdorf.lu

David Goelff
79 00 37-430
david.goelff@consdorf.lu

Permanence service technique 24 / 24
691 79 00 13
batiments@consdorf.lu

Enseignement

Secrétariat communal
79 00 37-330 / 79 00 37-370

École fondamentale
79 05 39-1
Fax : 79 05 39-70
primaire.consdorf@ecole.lu

École fondamentale Cycle 1 (Précocité)
26 78 55-72

École fondamentale Cycle 1
(Bâtiment Maison Relais, rue de la
Mairie)
26 78 55-50 / 51 / 52

Maison Relais
Bureau : 26 78 55-20
Fax: 26 78 55-61
maison.relais@consdorf.lu

Bâtiments publics

Hall Sportif à Consdorf
79 99 12

Centre Polyvalent « Kuerzwénkel »
26 78 46-85

« Kuerzwénkel » : buvette football
26 78 47-13

Veräinsbau Consdorf
26 78 47-78

Salle des fêtes Scheidgen
79 07 60

Service forestier

Triage forestier de Consdorf,
Maison 1 – L-6239 Marscherwald

Josh Gerekens
24 75 67-62
GSM : 621 20 21 35
josh.gerekens@anf.etat.lu

Services de secours

Police – Commissariat Echternach
244 72 1000

Police – Direction régionale Nord
à Diekirch
244 80 4100

Police Grand-Ducale (www.police.lu)
113

Service d'incendie et de sauvetage
112

Services divers

Antenne collective (Eltrona)
499 466 888

Sécher Doheem (Service Téléalarme)
26 32 66

Help
26 70 26

ZITHA Aide et soins à domicile
26 45 31
consdorf@zitha.lu

Dr Herbert Mack, Consdorf
26 27 04 34

D'Heinzelmännercher
28 80 80
mellerdall@cig.lu | mellerdall.cig.lu

Office Social Régional de Beaufort
26 87 60 54-1
secretariat@officesocial-beaufort.lu

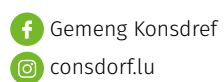
Recycling Center Junglinster
26 78 32-1

Kaplounshaus Echternach
72 01 49

Bummelbus
26 80 35 80
bummelbus@fpe.lu | www.bummelbus.lu
Lu - Ve : 6h00 - 22h00 | Sa : 8h00 - 16h30



Administration Communale de Consdorf
8, Route d'Echternach
L-6212 Consdorf



consdorf.lu

